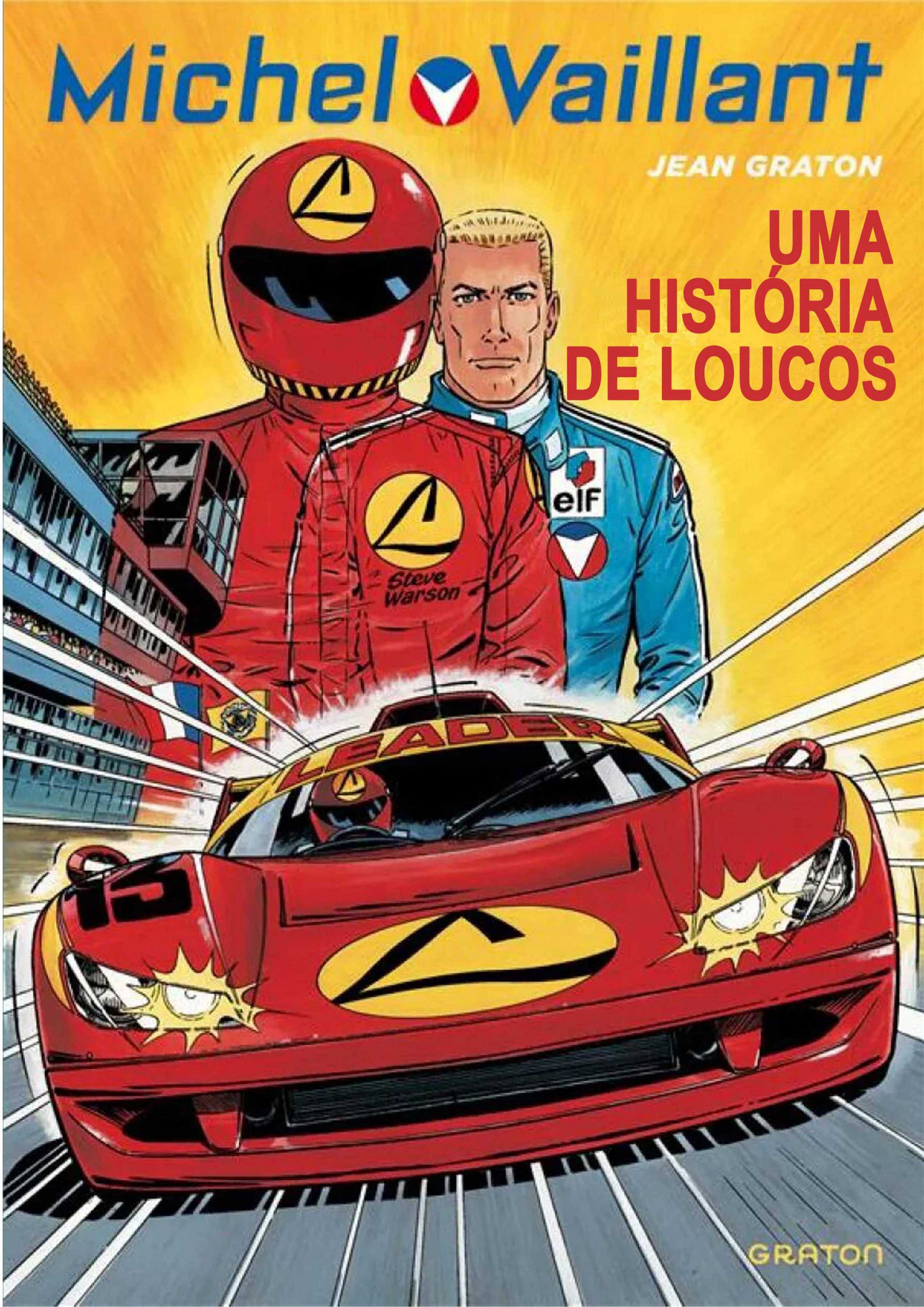
Michel Vaillant

JEAN GRATON

UMA HISTÓRIA DE LOUCOS

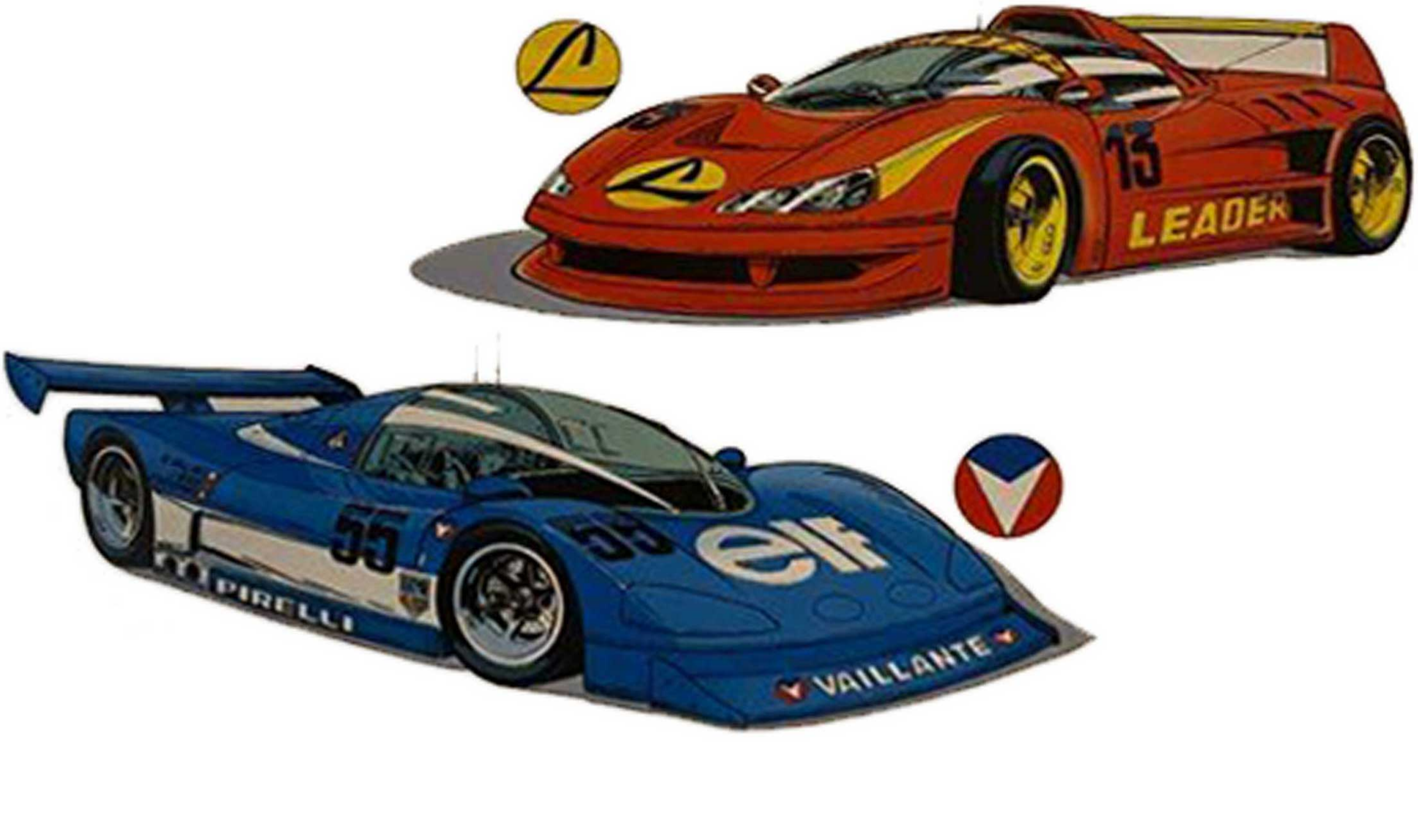


GRATON

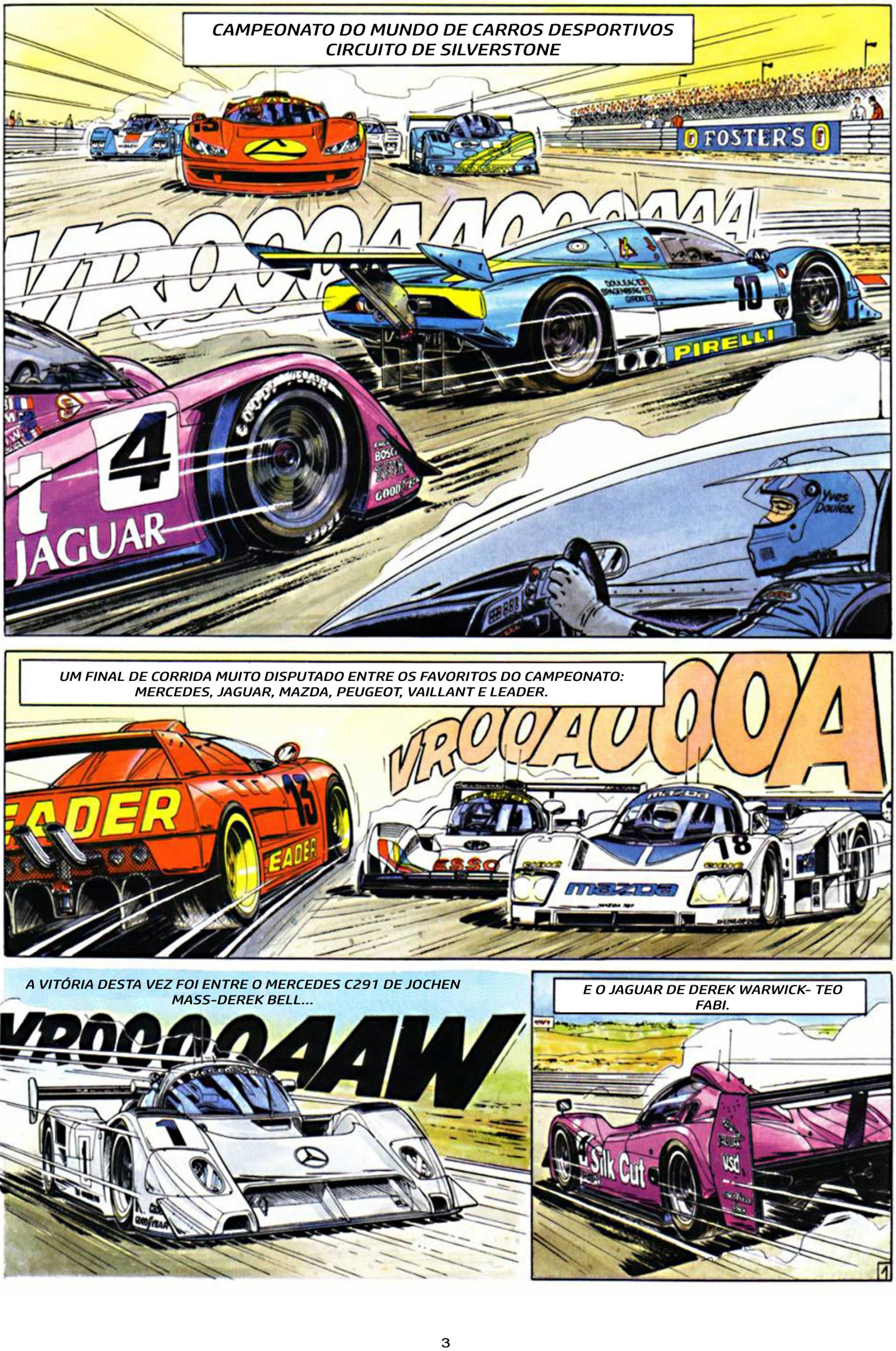
Jean Graton

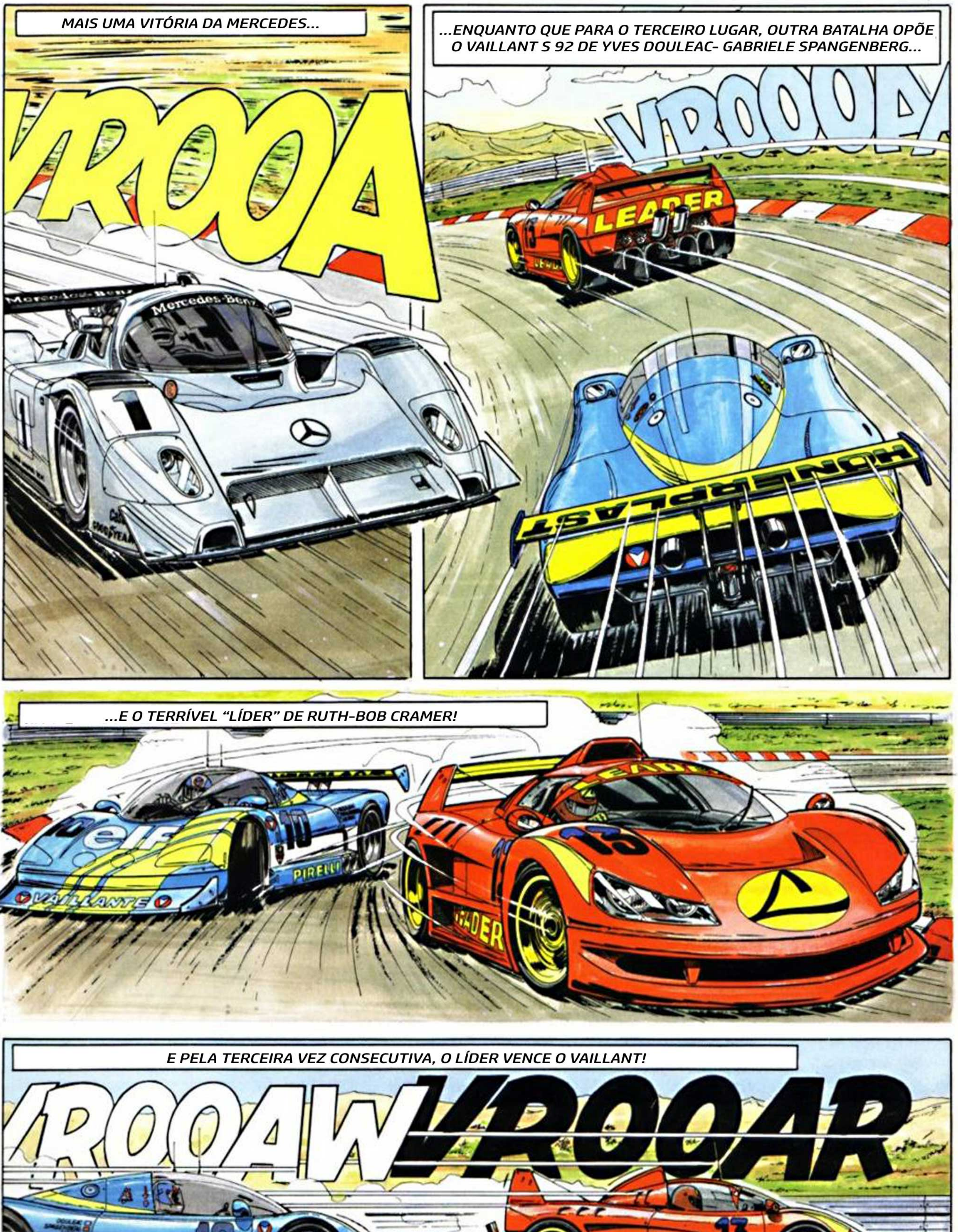
Michel Vaillant

UMA HISTÓRIA DE LOUCOS



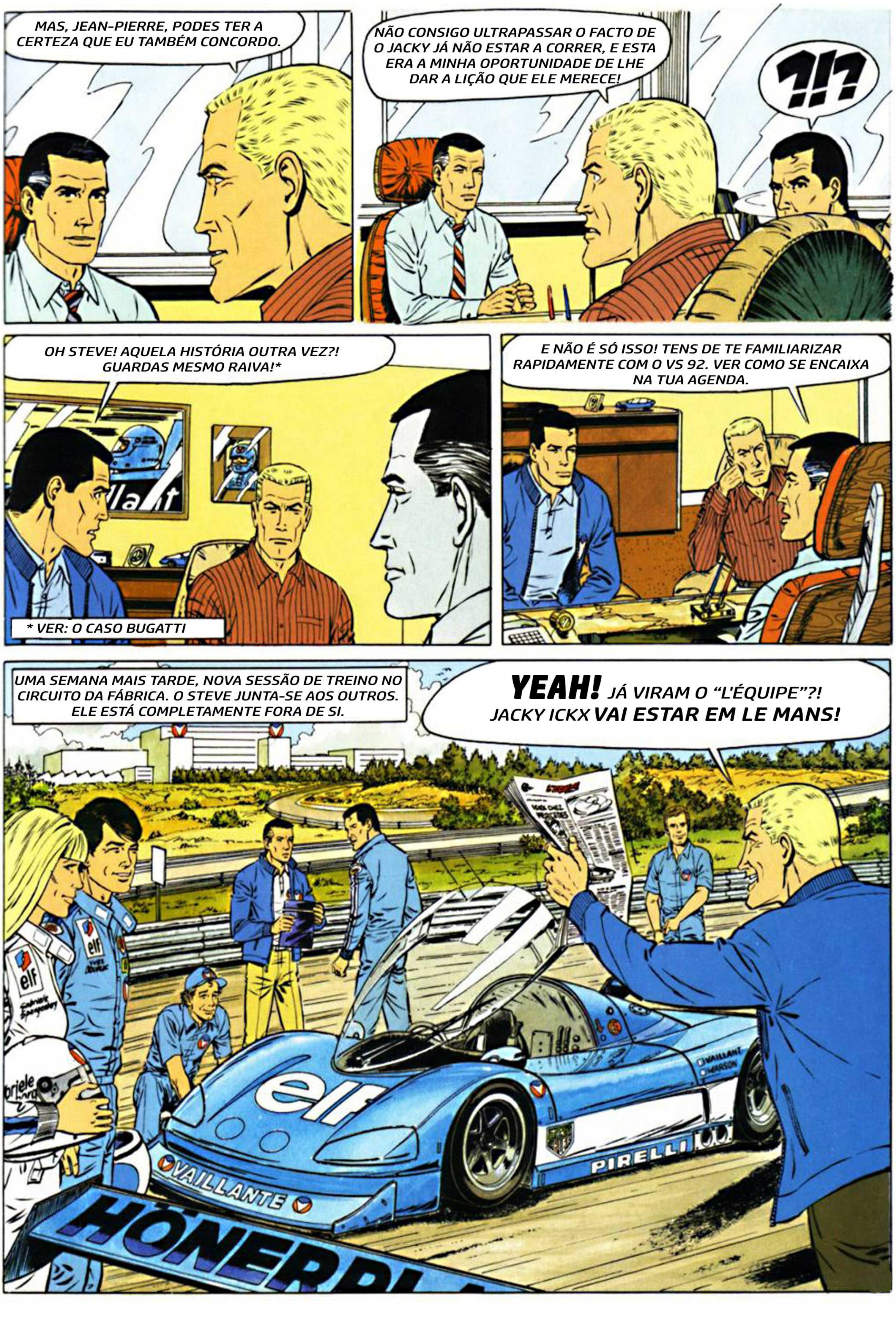
GRATON
EDITEUR

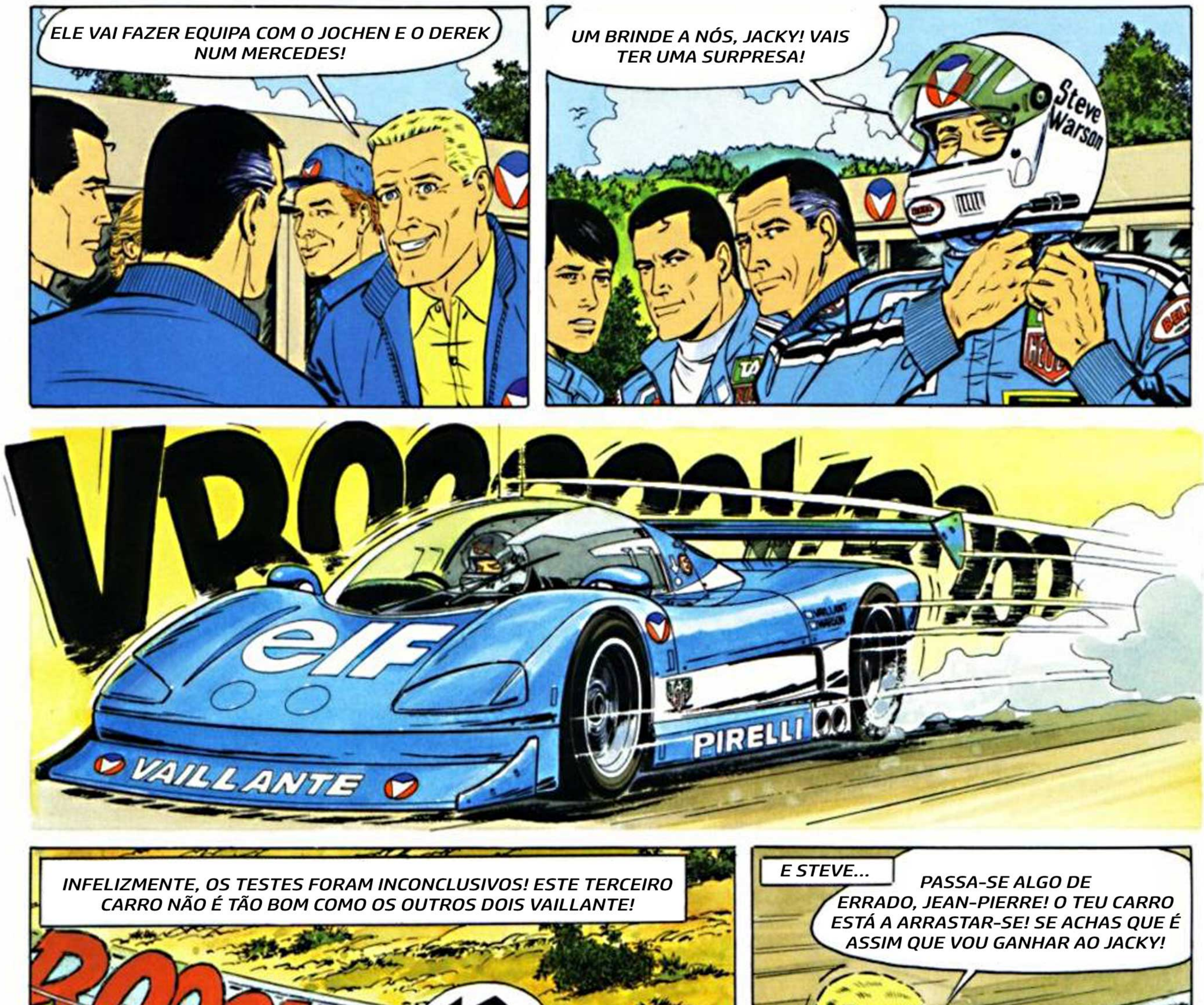

CAMPEONATO DO MUNDO DE CARROS DESPORTIVOS
CIRCUITO DE SILVERSTONE
FOSTER'S
UM FINAL DE CORRIDA MUITO DISPUTADO ENTRE OS FAVORITOS DO CAMPEONATO: MERCEDES, JAGUAR, MAZDA, PEUGEOT, VAILLANT E LEADER.
A VITÓRIA DESTA VEZ FOI ENTRE O MERCEDES C291 DE JOCHEN MASS-DEREK BELL...
E O JAGUAR DE DEREK WARWICK- TEO FABI.

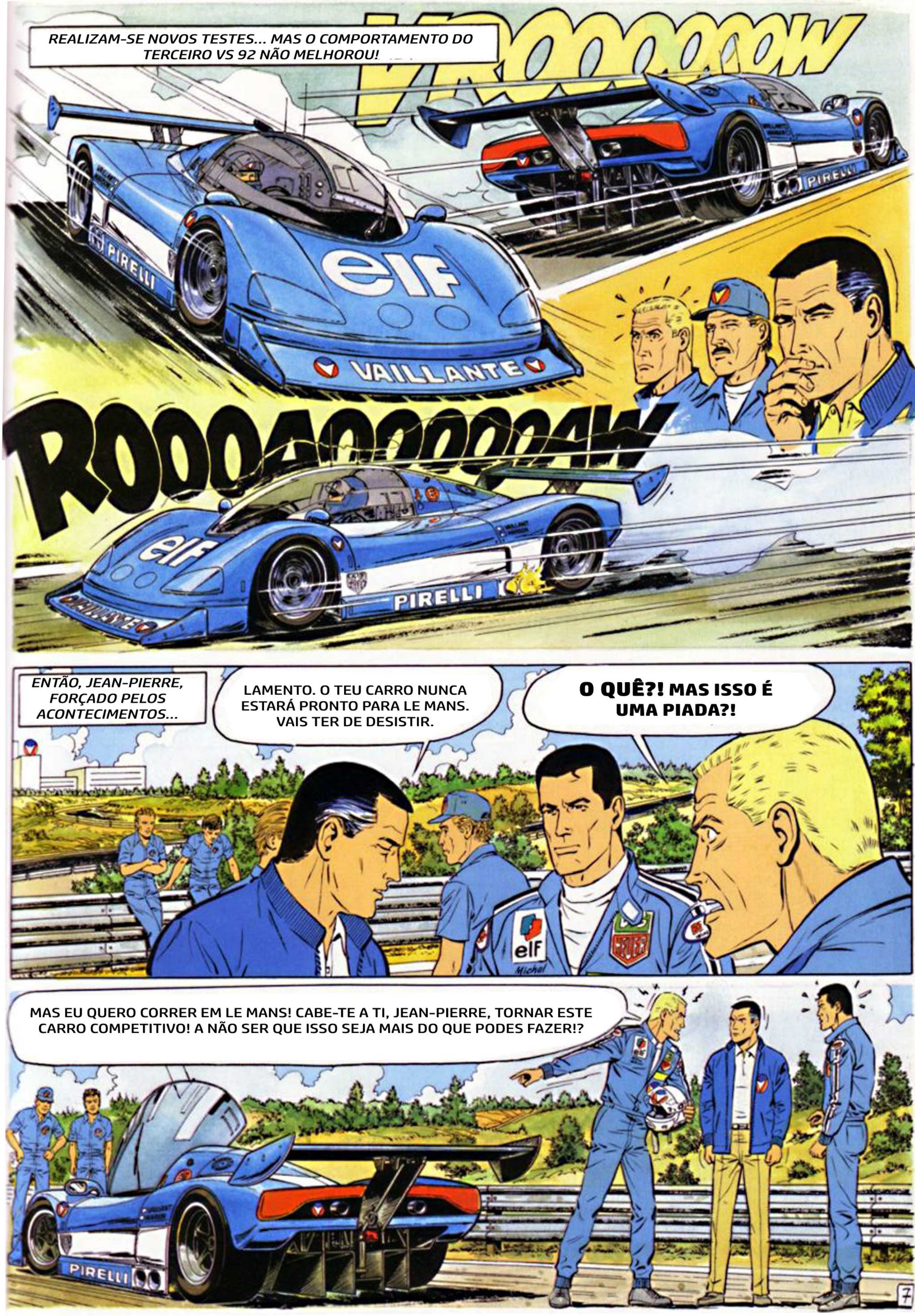

MAIS UMA VITÓRIA DA MERCEDES...
VROOA
...ENQUANTO QUE PARA O TERCEIRO LUGAR, OUTRA BATALHA OPÕE O VAILLANT S 92 DE YVES DOULEAC- GABRIELE SPANGENBERG...
VROOOA
...E O TERRÍVEL “LÍDER” DE RUTH-BOB CRAMER!
E PELA TERCEIRA VEZ CONSECUTIVA, O LÍDER VENCE O VAILLANT!
VROOAW
VROOAR

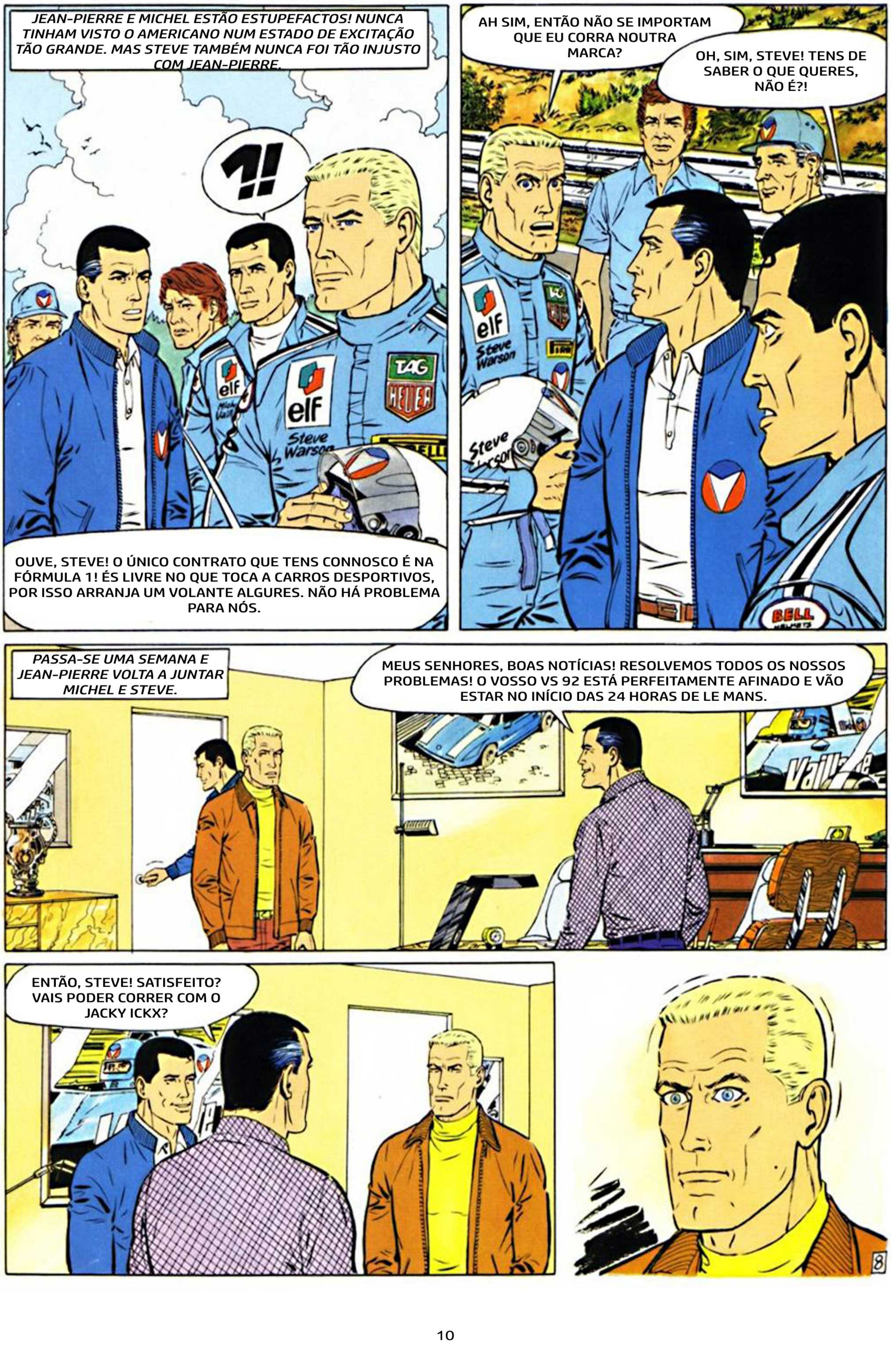
O YVES ESTÁ FURIOSO QUANDO REGRESSA ÀS BOXES!
NÃO PODE SER VERDADE!? TÍNHAMOS DE OS VENCER, O CARRO ESTAVA A FUNCIONAR BEM...
E, NO ENTANTO, O CARRO DELES ESTAVA EM ORDEM. OS CONTROLOS NÃO ENCONTRARAM NADA DE ERRADO. E NÓS SOMOS TÃO BONS PILOTOS COMO ELES! ENTÃO O QUE É QUE DEVEMOS FAZER?
E AINDA POR CIMA, HÁ AQUELA RUTH QUE NOS ESTÁ A PROVOCAR!
GABRIELE CONSOLA YVES. TAMBÉM ELA ESTÁ MUITO DESILUDIDA.
CORAGEM, MEU QUERIDO, ESTE AZAR NÃO PODE DURAR MUITO, VINGAR-NOS-EMOS NAS 24 HORAS DE LE MANS.
AZAR OU NÃO, TAMBÉM NÃO FAVORECE JEAN-PIERRE VAILLANT. DURANTE ANOS, O LEADER FOI O ADVERSÁRIO MALDITO DOS VAILLANT E O ÓDIO DE RUTH PELOS PILOTOS DA VAILLANT CONTINUA INABALÁVEL.
GRAÇAS AOS ENORMES RECURSOS FINANCEIROS DE QUE DISPÕE, DEDICA TODOS OS SEUS ESFORÇOS A CONSTRUIR CARROS CAPAZES DE MANTER A VAILLANT À VENCER.

VÁRIAS VEZES, TANTO NA PISTA COMO EM OPERAÇÕES COMERCIAIS, FOI CONTRARIADA PELOS VALIANT. MAS UMA MULHER COMO A RUTH NÃO ACEITA HUMILHAÇÕES!
VROOOAAAAW ROOAW
O MEU ÚNICO OBJECTIVO É PREJUDICAR A MARCA VAILLANT, DOMINANDO-A NA PISTA!
PARA ISSO, ELA ATREVER-SE-Á A TUDO! CARROS NO LIMITE DOS REGULAMENTOS, CONDUÇÃO NO LIMITE DA CORRECÇÃO E, MUITAS VEZES, NO VERMELHO", COMENTÁRIOS E DECLARAÇÕES PROVOCADORAS.
TUDO É BOM PARA GANHAR AOS VAILLANT! E QUEM QUER O FIM, QUER OS MEIOS!
TCHAK
JEAN-PIERRE CONVOCOU MICHEL E STEVE.
VIRAM O RESULTADO EM SILVERSTONE! JÁ CHEGA! PRECISO DE VOCÊS OS DOIS. VOU INSCREVER UM TERCEIRO CARRO NAS 24 HORAS E CONFIO-O A VOCÊS! VOU PEDIR AO PIERRE DIEUDONNE PARA SER O TERCEIRO PILOTO. CONCORDAM?
E COMO! A NOSSA ÉPOCA DE FÓRMULA 1 PERMITE-NOS ESTAR EM LE MANS. PODEM CONTAR COMIGO!
E TU, STEVE, NÃO DIZES NADA?!?

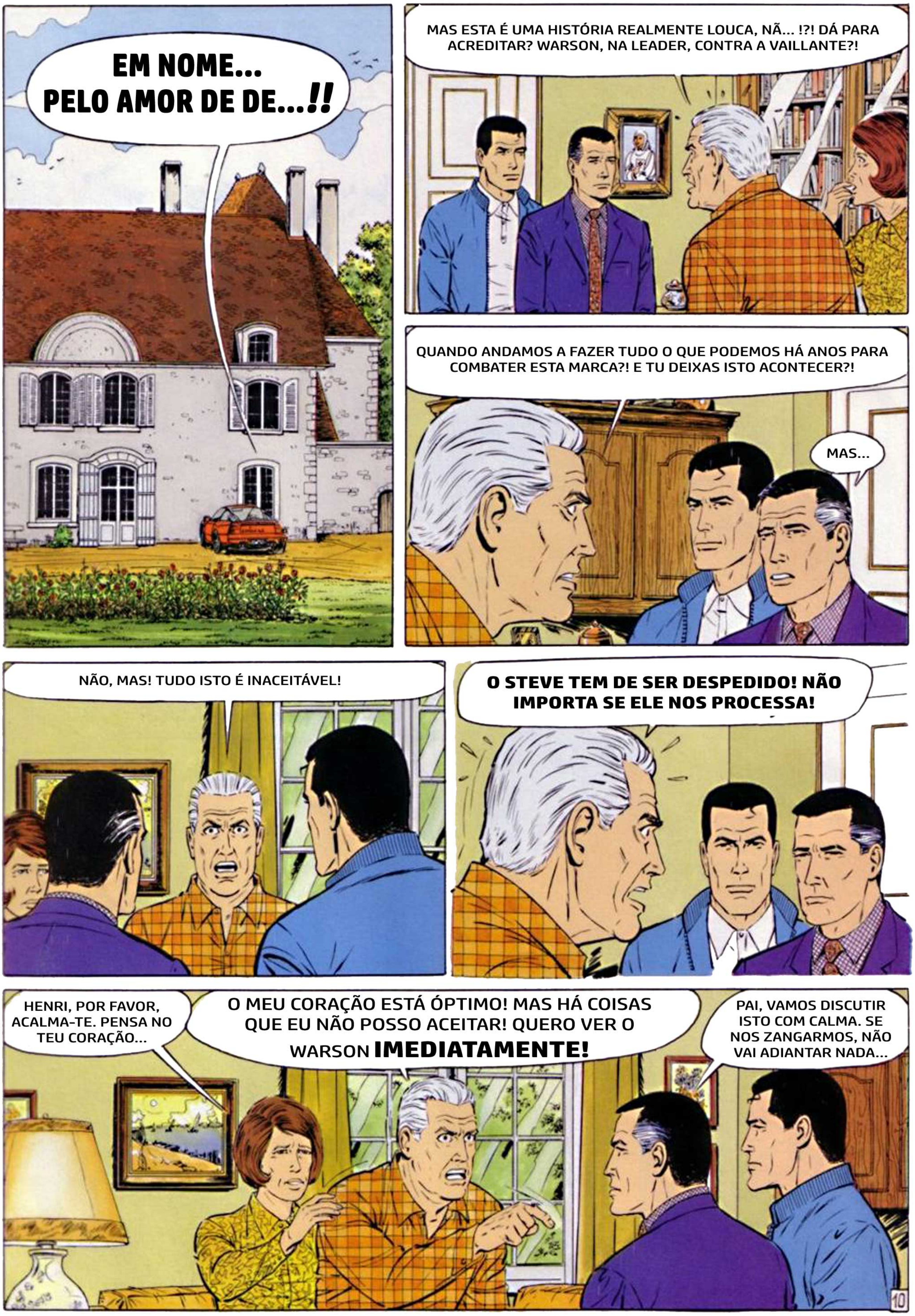

MAS, JEAN-PIERRE, PODES TER A CERTEZA QUE EU TAMBÉM CONCORDO.
NÃO CONSIGO ULTRAPASSAR O FACTO DE O JACKY JÁ NÃO ESTAR A CORRER, E ESTA ERA A MINHA OPORTUNIDADE DE LHE DAR A LIÇÃO QUE ELE MERECE!
?!?
OH STEVE! AQUELA HISTÓRIA OUTRA VEZ?! GUARDAS MESMO RAIVA!*
* VER: O CASO BUGATTI
E NÃO É SÓ ISSO! TENS DE TE FAMILIARIZAR RAPIDAMENTE COM O VS 92. VER COMO SE ENCAIXA NA TUA AGENDA.
UMA SEMANA MAIS TARDE, NOVA SESSÃO DE TREINO NO CIRCUITO DA FÁBRICA. O STEVE JUNTA-SE AOS OUTROS. ELE ESTÁ COMPLETAMENTE FORA DE SI.
YEAH! JÁ VIRAM O "L'ÉQUIPE"?! JACKY ICKX VAI ESTAR EM LE MANS!
VAILLANTE
PIRELLI
elf

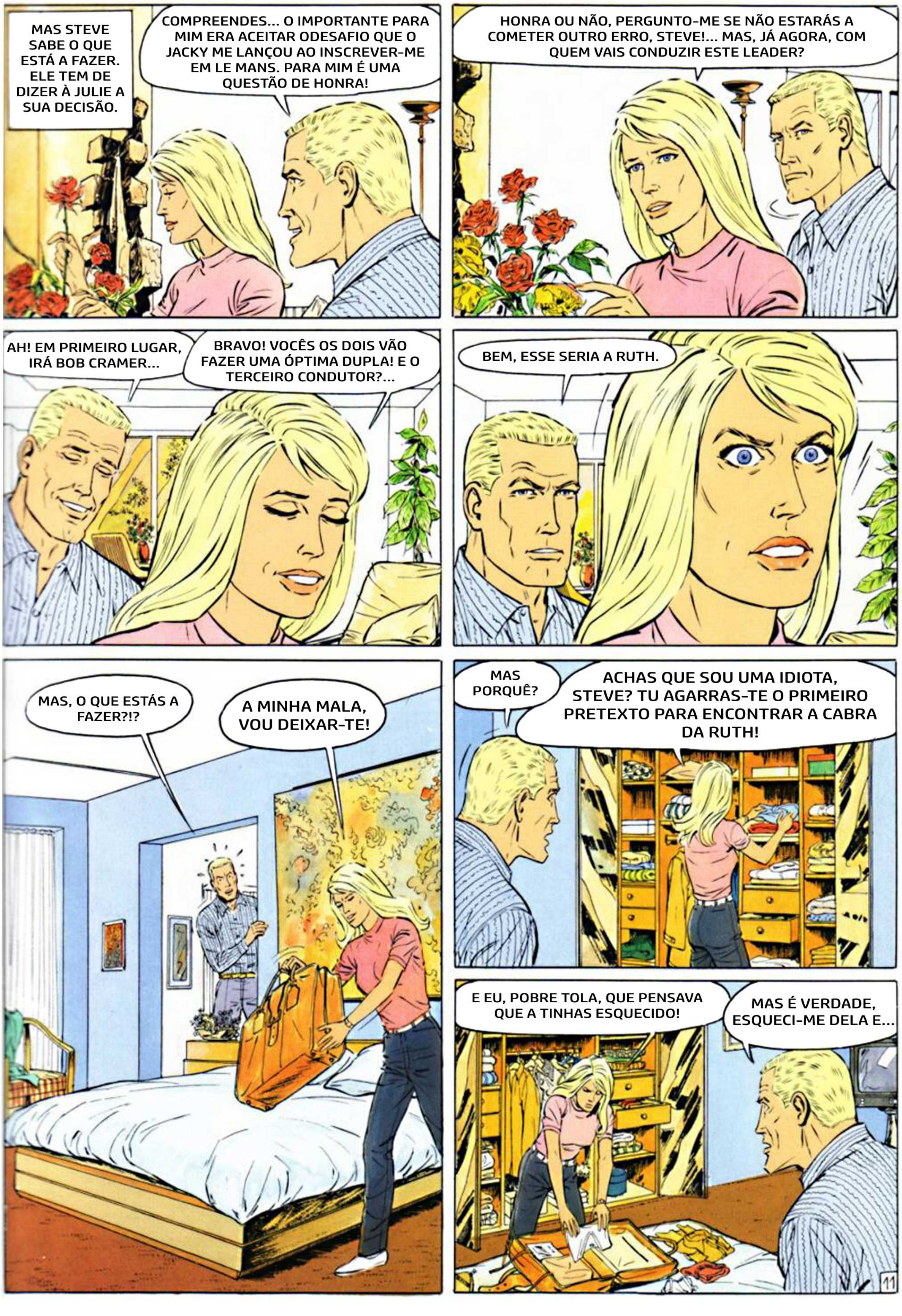

ELE VAI FAZER EQUIPA COM O JOCHEN E O DEREK NUM MERCEDES!
UM BRINDE A NÓS, JACKY! VAIS TER UMA SURPRESA!
Steve Warson
elf
PIRELLI
VAILLANTE
INFELIZMENTE, OS TESTES FORAM INCONCLUSIVOS! ESTE TERCEIRO CARRO NÃO É TÃO BOM COMO OS OUTROS DOIS VAILLANTE!
!?
E STEVE...
PASSA-SE ALGO DE ERRADO, JEAN-PIERRE! O TEU CARRO ESTÁ A ARRASTAR-SE! SE ACHAS QUE É ASSIM QUE VOU GANHAR AO JACKY!
STEVE, NÃO ME INTERESSA O TEU PROBLEMA COM O JACKY! O QUE EU QUERO DESCOBRIR É PORQUE É QUE ESTE CARRO NÃO ESTÁ A MELHORAR!

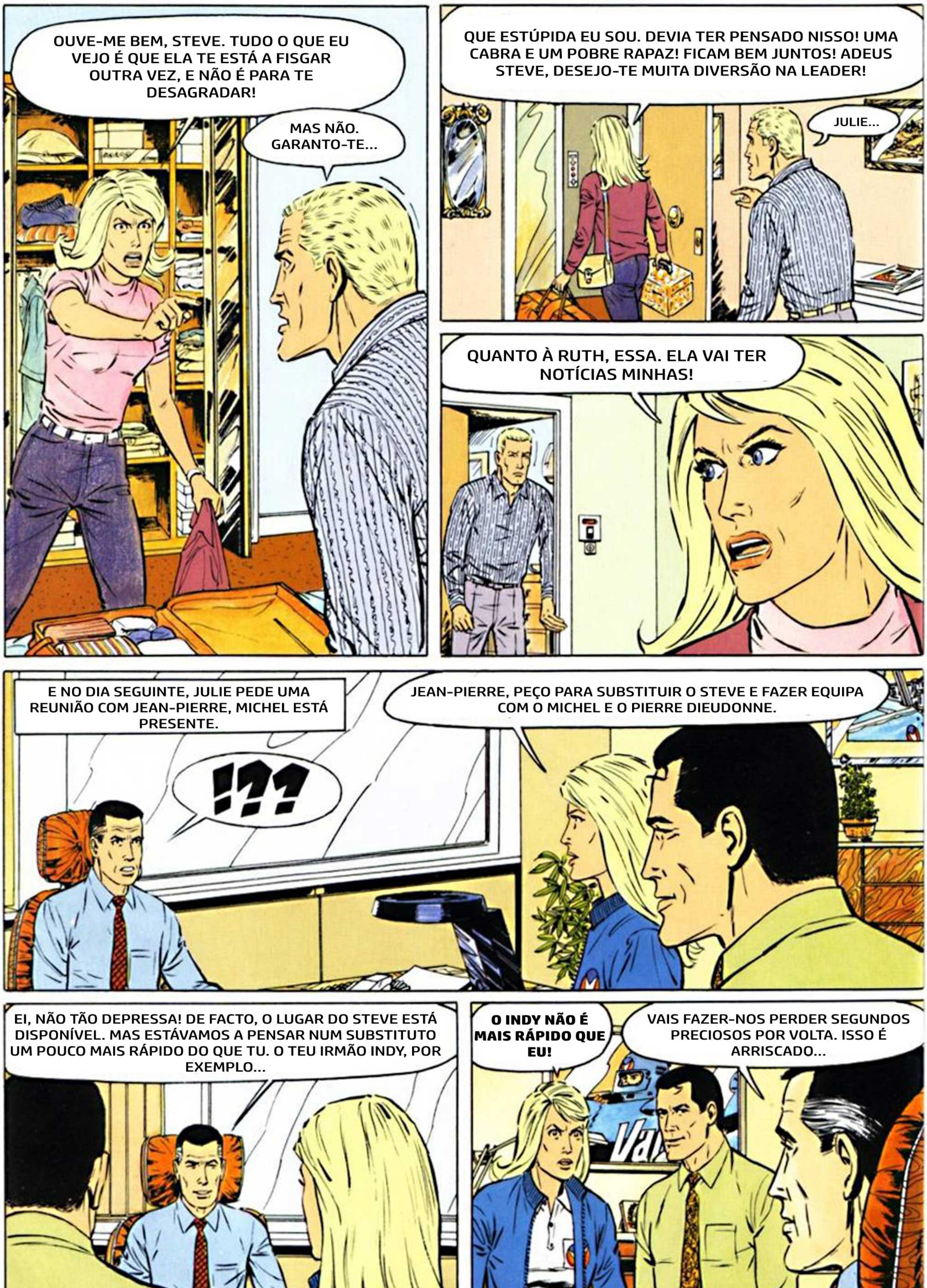

REALIZAM-SE NOVOS TESTES... MAS O COMPORTAMENTO DO TERCEIRO VS 92 NÃO MELHOROU!
VROOOOOOW
ROOOAOOOOOAW
ENTÃO, JEAN-PIERRE, FORÇADO PELOS ACONTECIMENTOS...
LAMENTO. O TEU CARRO NUNCA ESTARÁ PRONTO PARA LE MANS. VAIS TER DE DESISTIR.
O QUÊ?! MAS ISSO É UMA PIADA?!
MAS EU QUERO CORRER EM LE MANS! CABE-TE A TI, JEAN-PIERRE, TORNAR ESTE CARRO COMPETITIVO! A NÃO SER QUE ISSO SEJA MAIS DO QUE PODES FAZER!?


JEAN-PIERRE E MICHEL ESTÃO ESTUPEFACTOS! NUNCA TINHAM VISTO O AMERICANO NUM ESTADO DE EXCITAÇÃO TÃO GRANDE. MAS STEVE TAMBÉM NUNCA FOI TÃO INJUSTO COM JEAN-PIERRE.
?!
OUVE, STEVE! O ÚNICO CONTRATO QUE TENS CONNOSCO É NA FÓRMULA 1! ÉS LIVRE NO QUE TOCA A CARROS DESPORTIVOS, POR ISSO ARRANJA UM VOLANTE ALGURES. NÃO HÁ PROBLEMA PARA NÓS.
AH SIM, ENTÃO NÃO SE IMPORTAM QUE EU CORRA NOUTRA MARCA?
OH, SIM, STEVE! TENS DE SABER O QUE QUERES, NÃO É?!
PASSA-SE UMA SEMANA E JEAN-PIERRE VOLTA A JUNTAR MICHEL E STEVE.
MEUS SENHORES, BOAS NOTÍCIAS! RESOLVEMOS TODOS OS NOSSOS PROBLEMAS! O VOSSO VS 92 ESTÁ PERFEITAMENTE AFINADO E VÃO ESTAR NO INÍCIO DAS 24 HORAS DE LE MANS.
ENTÃO, STEVE! SATISFEITO? VAIS PODER CORRER COM O JACKY ICKX?
8

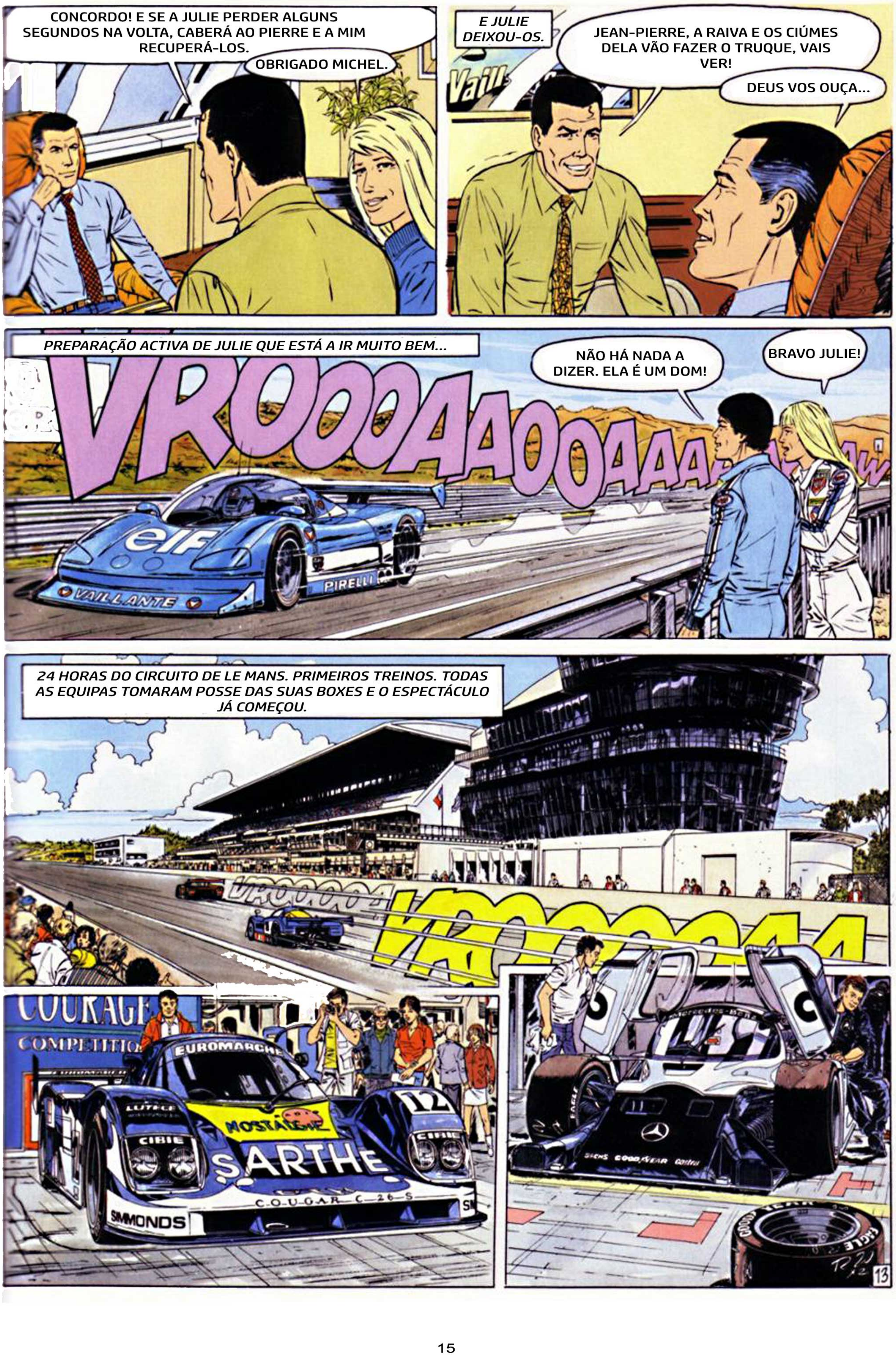
BEM... ESSE É TODO O EFEITO QUE TEM EM TI?
SORRY, JEAN-PIERRE. MAS EU... MAS JÁ NÃO PODES CONTAR COMIGO.
?!
O QUE QUERES DIZER, STEVE? ESTÁS A GOZAR CONNOSCO?!
NÃO, MICHEL, MAS ENCONTREI UM VOLANTE PARA LE MANS. E ASSINEI... E ESTOU EMPENHADO.
AH... AINDA BEM. AFINAL DE CONTAS, ESTAVAS LIVRE.
MAS PODEMOS AO MENOS SABER COM QUEM ESTÁS INSCRITO? PEUGEOT? JAGUAR?
COM O LEADER!
HEIN?! ASSINASTE COM A LEADER? MAS ESTÁS MALUCO OU QUÊ?!?
LAMENTO. MAS PARA MIM ERA A ÚNICA POSSIBILIDADE DE TER UM CARRO CAPAZ DE COMPETIR COM A MERCEDES. AFINAL DE CONTAS, DEPENDIA DE VÓS O CARRO ESTAR PRONTO NA HORA CERTA!
9

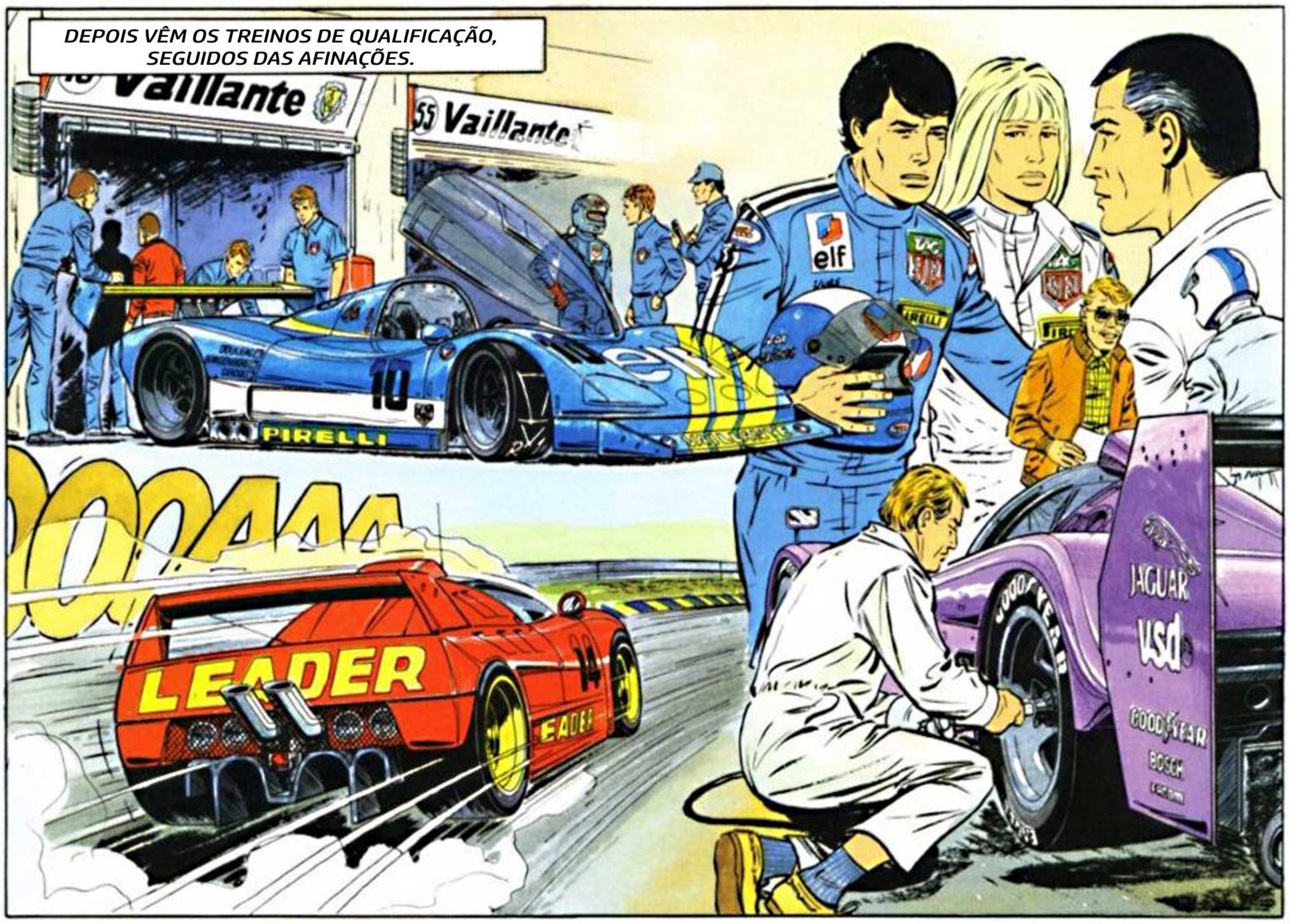

EM NOME... PELO AMOR DE DE...!!
MAS ESTA É UMA HISTÓRIA REALMENTE LOUCA, NÃ... !?! DÁ PARA ACREDITAR? WARSON, NA LEADER, CONTRA A VAILLANTE?!
QUANDO ANDAMOS A FAZER TUDO O QUE PODEMOS HÁ ANOS PARA COMBATER ESTA MARCA?! E TU DEIXAS ISTO ACONTECER?!
MAS...
NÃO, MAS! TUDO ISTO É INACEITÁVEL!
O STEVE TEM DE SER DESPEDIDO! NÃO IMPORTA SE ELE NOS PROCESSA!
HENRI, POR FAVOR, ACALMA-TE. PENSA NO TEU CORAÇÃO...
O MEU CORAÇÃO ESTÁ ÓPTIMO! MAS HÁ COISAS QUE EU NÃO POSSO ACEITAR! QUERO VER O WARSON IMEDIATAMENTE!
PAI, VAMOS DISCUTIR ISTO COM CALMA. SE NOS ZANGARMOS, NÃO VAI ADIANTAR NADA...
10

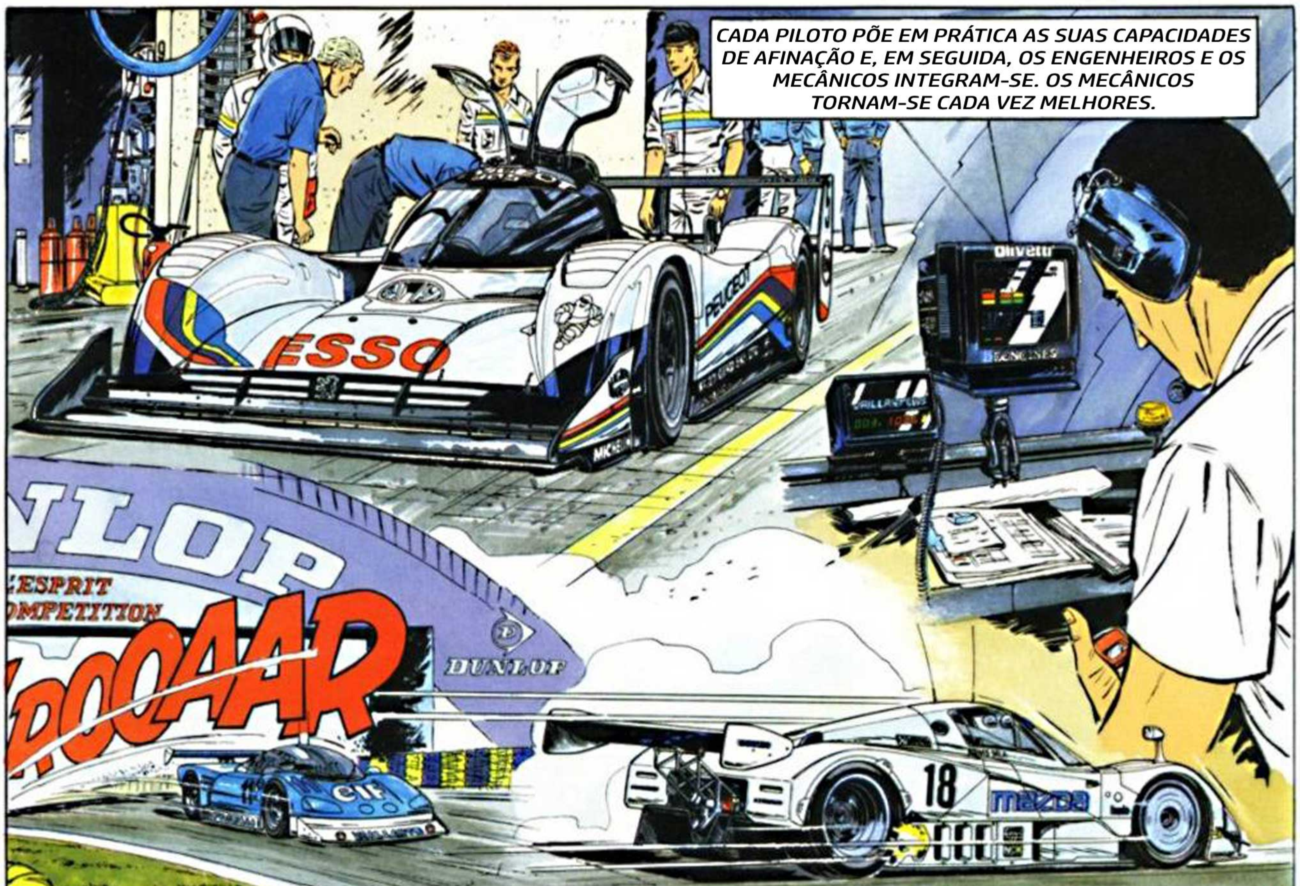

MAS STEVE SABE O QUE ESTÁ A FAZER. ELE TEM DE DIZER À JULIE A SUA DECISÃO.
COMPREENDES... O IMPORTANTE PARA MIM ERA ACEITAR ODESAFIO QUE O JACKY ME LANÇOU AO INSCREVER-ME EM LE MANS. PARA MIM É UMA QUESTÃO DE HONRA!
HONRA OU NÃO, PERGUNTO-ME SE NÃO ESTARÁS A COMETER OUTRO ERRO, STEVE!... MAS, JÁ AGORA, COM QUEM VAIS CONDUZIR ESTE LEADER?
AH! EM PRIMEIRO LUGAR, IRÁ BOB CRAMER...
BRAVO! VOCÊS OS DOIS VÃO FAZER UMA ÓPTIMA DUPLA! E O TERCEIRO CONDUTOR?...
BEM, ESSE SERIA A RUTH.
MAS, O QUE ESTÁS A FAZER?!?
A MINHA MALA, VOU DEIXAR-TE!
MAS PORQUÊ?
ACHAS QUE SOU UMA IDIOTA, STEVE? TU AGARRAS-TE O PRIMEIRO PRETEXTO PARA ENCONTRAR A CABRA DA RUTH!
E EU, POBRE TOLA, QUE PENSAVA QUE A TINHAS ESQUECIDO!
MAS É VERDADE, ESQUECI-ME DELA E...
11

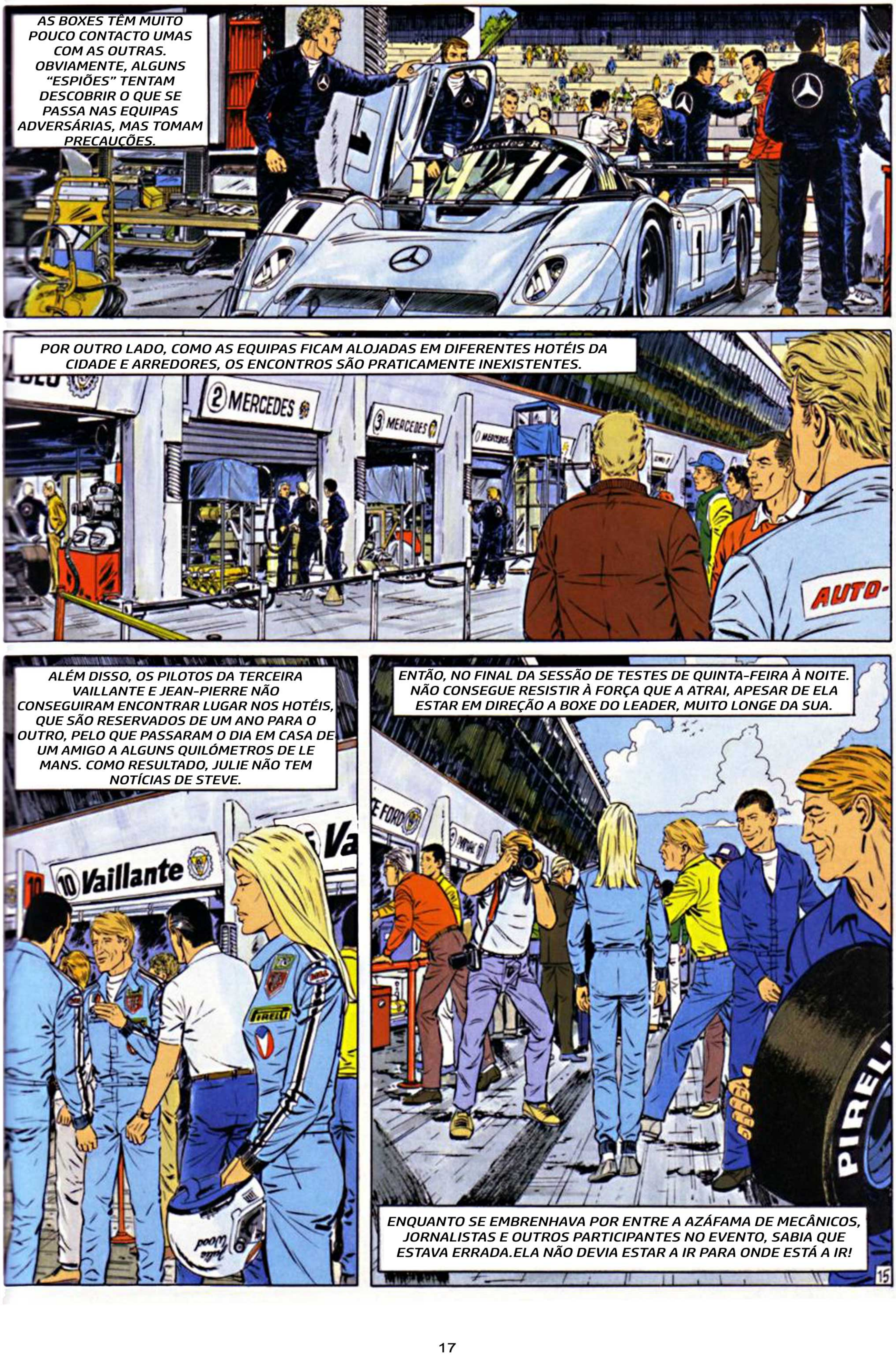


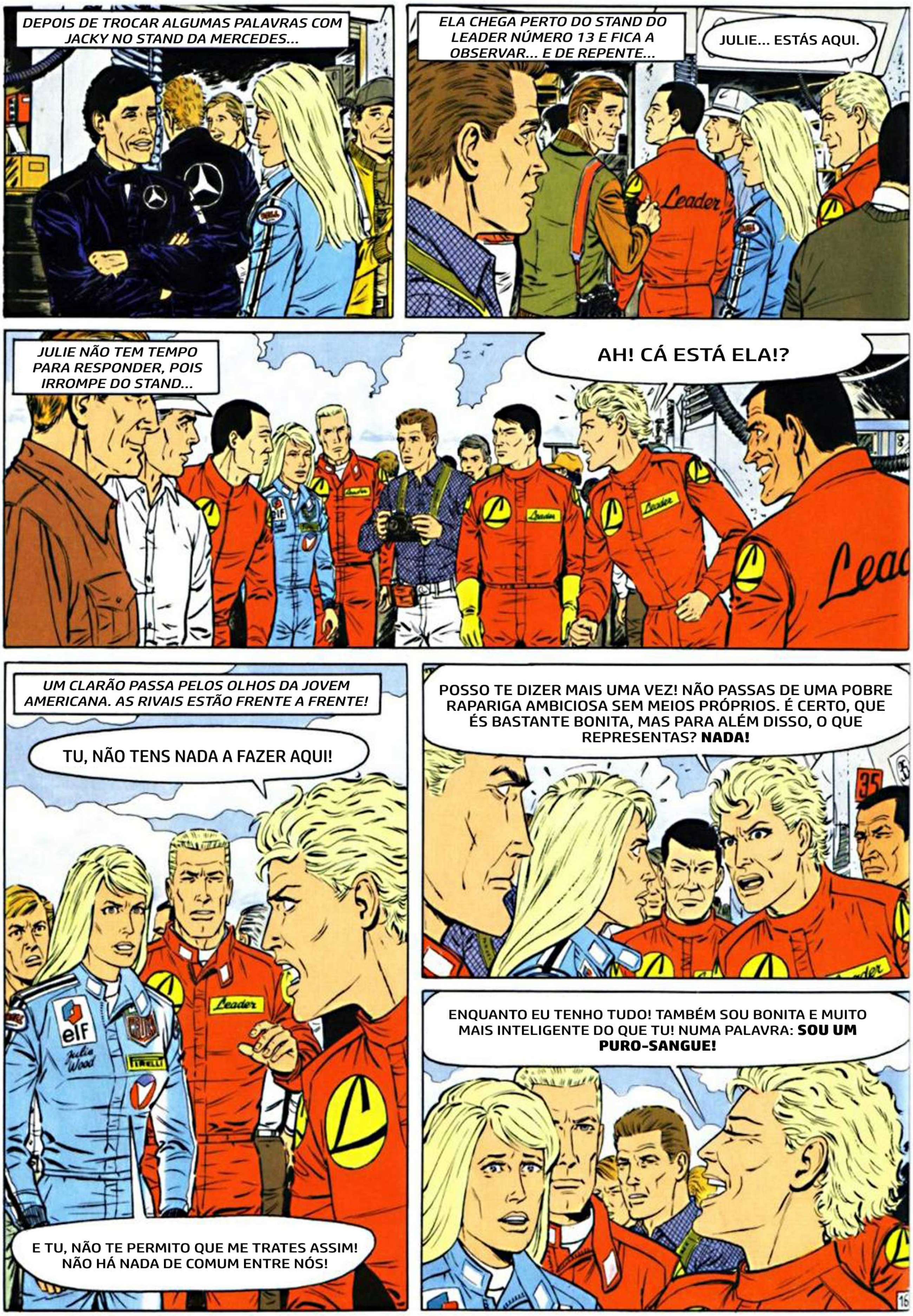
OUVE-ME BEM, STEVE. TUDO O QUE EU VEJO É QUE ELA TE ESTÁ A FISGAR OUTRA VEZ, E NÃO É PARA TE DESAGRADAR!
MAS NÃO. GARANTO-TE...
QUE ESTÚPIDA EU SOU. DEVIA TER PENSADO NISSO! UMA CABRA E UM POBRE RAPAZ! FICAM BEM JUNTOS! ADEUS STEVE, DESEJO-TE MUITA DIVERSÃO NA LEADER!
JULIE...
QUANTO À RUTH, ESSA. ELA VAI TER NOTÍCIAS MINHAS!
E NO DIA SEGUINTE, JULIE PEDE UMA REUNIÃO COM JEAN-PIERRE, MICHEL ESTÁ PRESENTE.
JEAN-PIERRE, PEÇO PARA SUBSTITUIR O STEVE E FAZER EQUIPA COM O MICHEL E O PIERRE DIEUDONNE.
!??
EI, NÃO TÃO DEPRESSA! DE FACTO, O LUGAR DO STEVE ESTÁ DISPONÍVEL. MAS ESTÁVAMOS A PENSAR NUM SUBSTITUTO UM POUCO MAIS RÁPIDO DO QUE TU. O TEU IRMÃO INDY, POR EXEMPLO...
O INDY NÃO É MAIS RÁPIDO QUE EU!
VAIS FAZER-NOS PERDER SEGUNDOS PRECIOSOS POR VOLTA. ISSO É ARRISCADO...
12

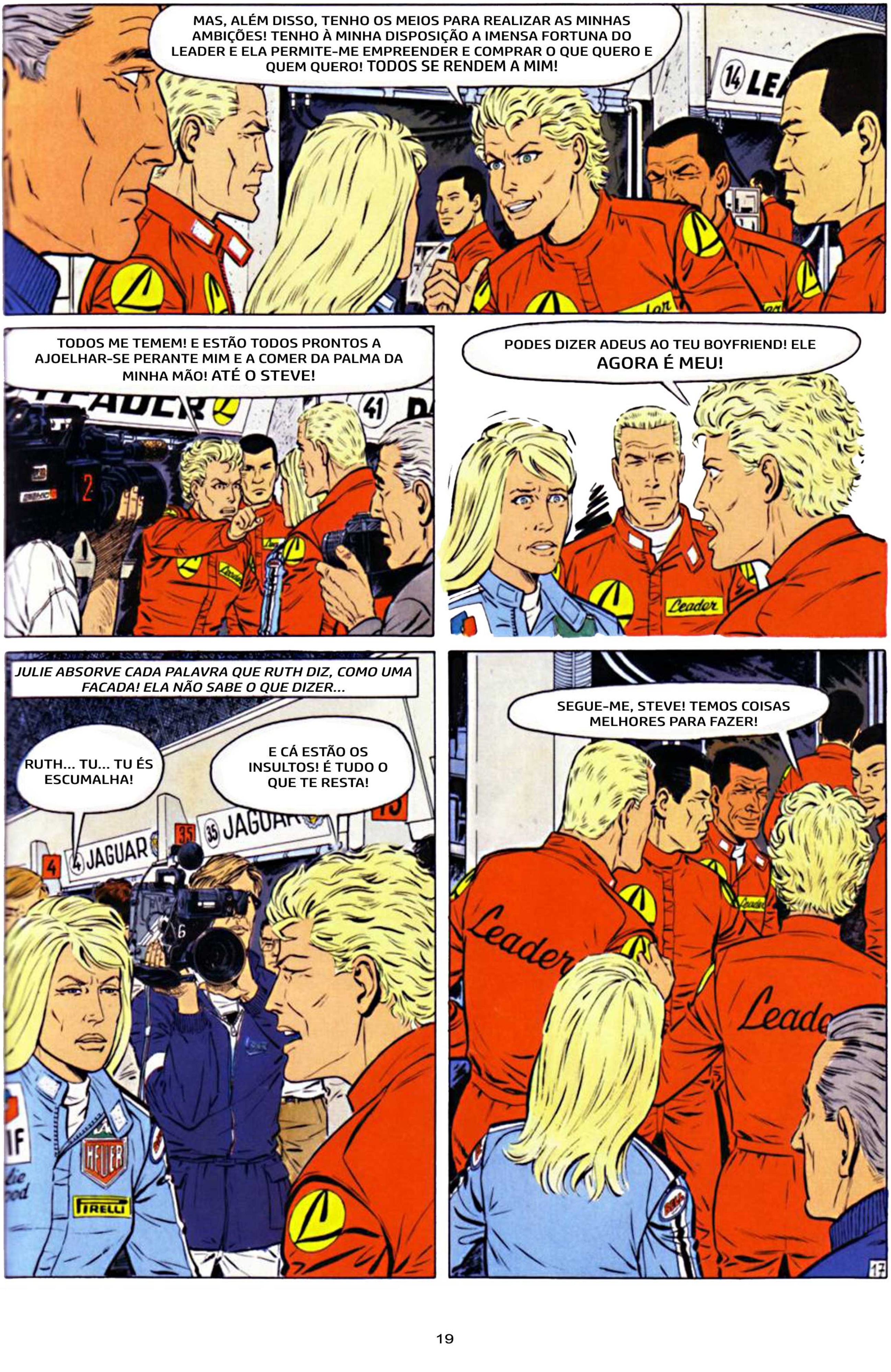

CONCORDO! E SE A JULIE PERDER ALGUNS SEGUNDOS NA VOLTA, CABERÁ AO PIERRE E A MIM RECUPERÁ-LOS.
OBRIGADO MICHEL.
E JULIE DEIXOU-OS.
JEAN-PIERRE, A RAIVA E OS CIÚMES DELA VÃO FAZER O TRUQUE, VAIS VER!
DEUS VOS OUÇA...
PREPARAÇÃO ACTIVA DE JULIE QUE ESTÁ A IR MUITO BEM...
NÃO HÁ NADA A DIZER. ELA É UM DOM!
BRAVO JULIE!
24 HORAS DO CIRCUITO DE LE MANS. PRIMEIROS TREINOS. TODAS AS EQUIPAS TOMARAM POSSE DAS SUAS BOXES E O ESPECTÁCULO JÁ COMEÇOU.

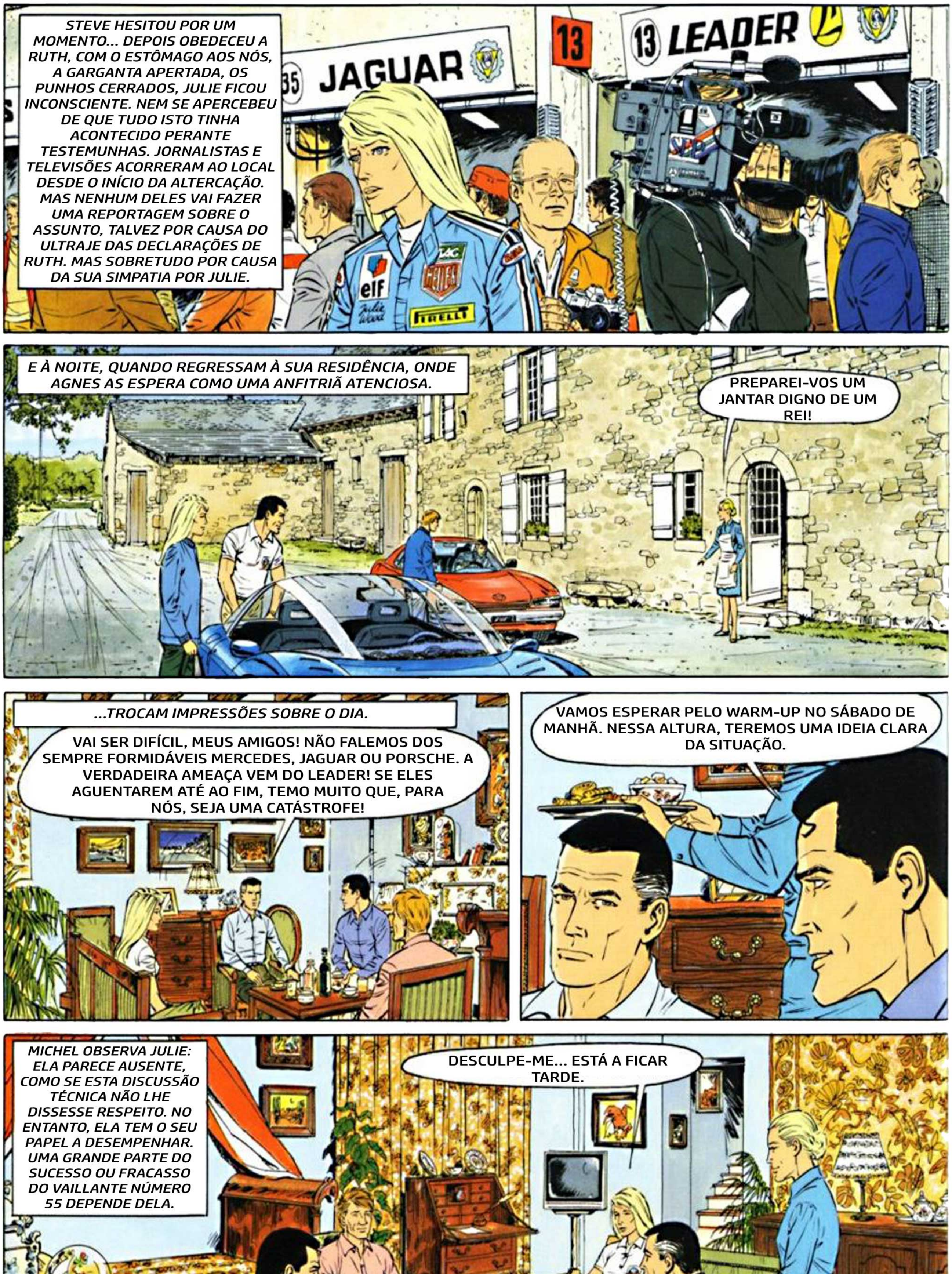

DEPOIS VÊM OS TREINOS DE QUALIFICAÇÃO, SEGUIDOS DAS AFINAÇÕES.
Vaillante
Vaillante
PIRELLI
LEADER
JAGUAR

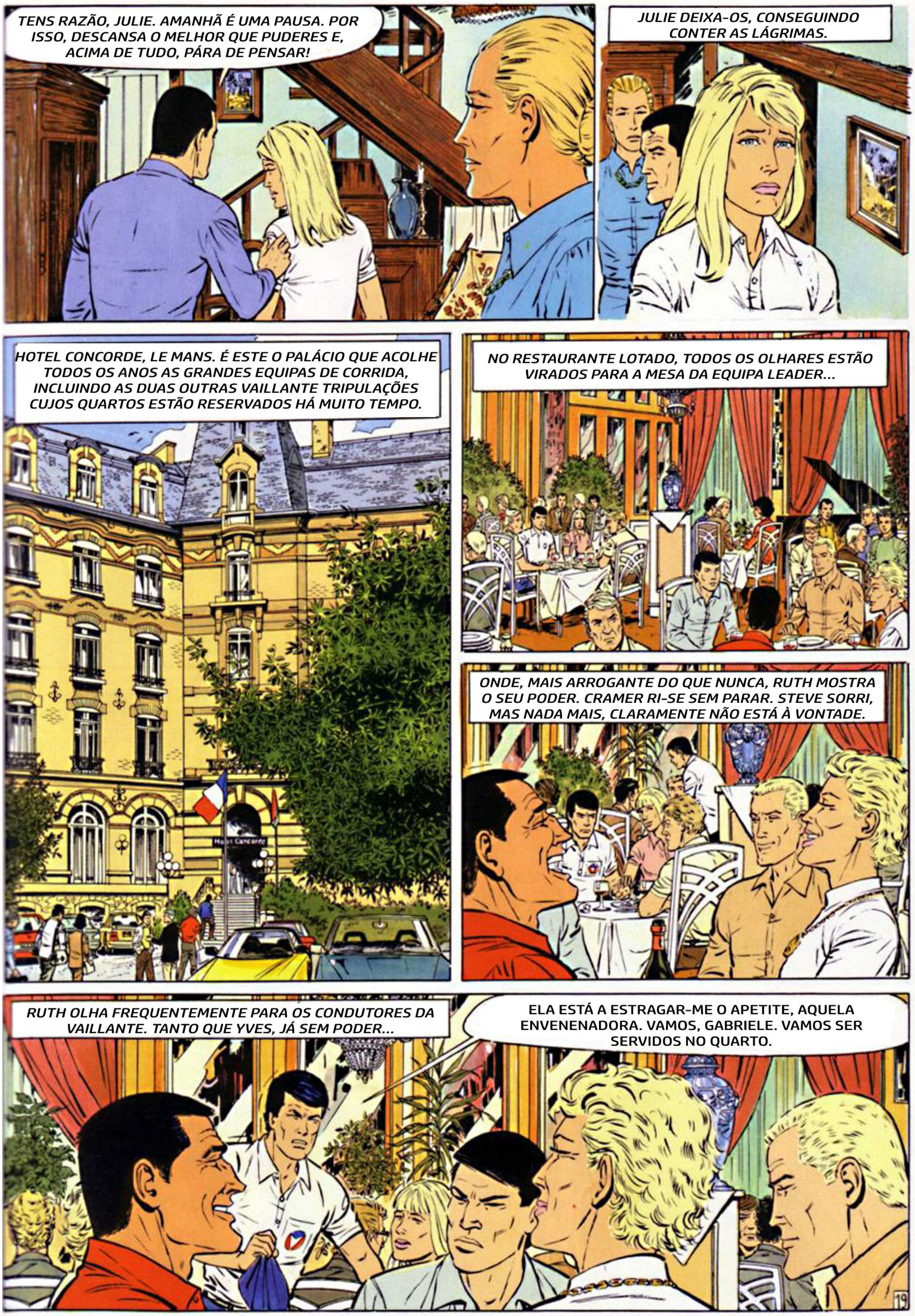

CADA PILOTO PÕE EM PRÁTICA AS SUAS CAPACIDADES DE AFINAÇÃO E, EM SEGUIDA, OS ENGENHEIROS E OS MECÂNICOS INTEGRAM-SE. OS MECÂNICOS TORNAM-SE CADA VEZ MELHORES.
ESSO
ROOAAR
DUNLOP
18
mazda

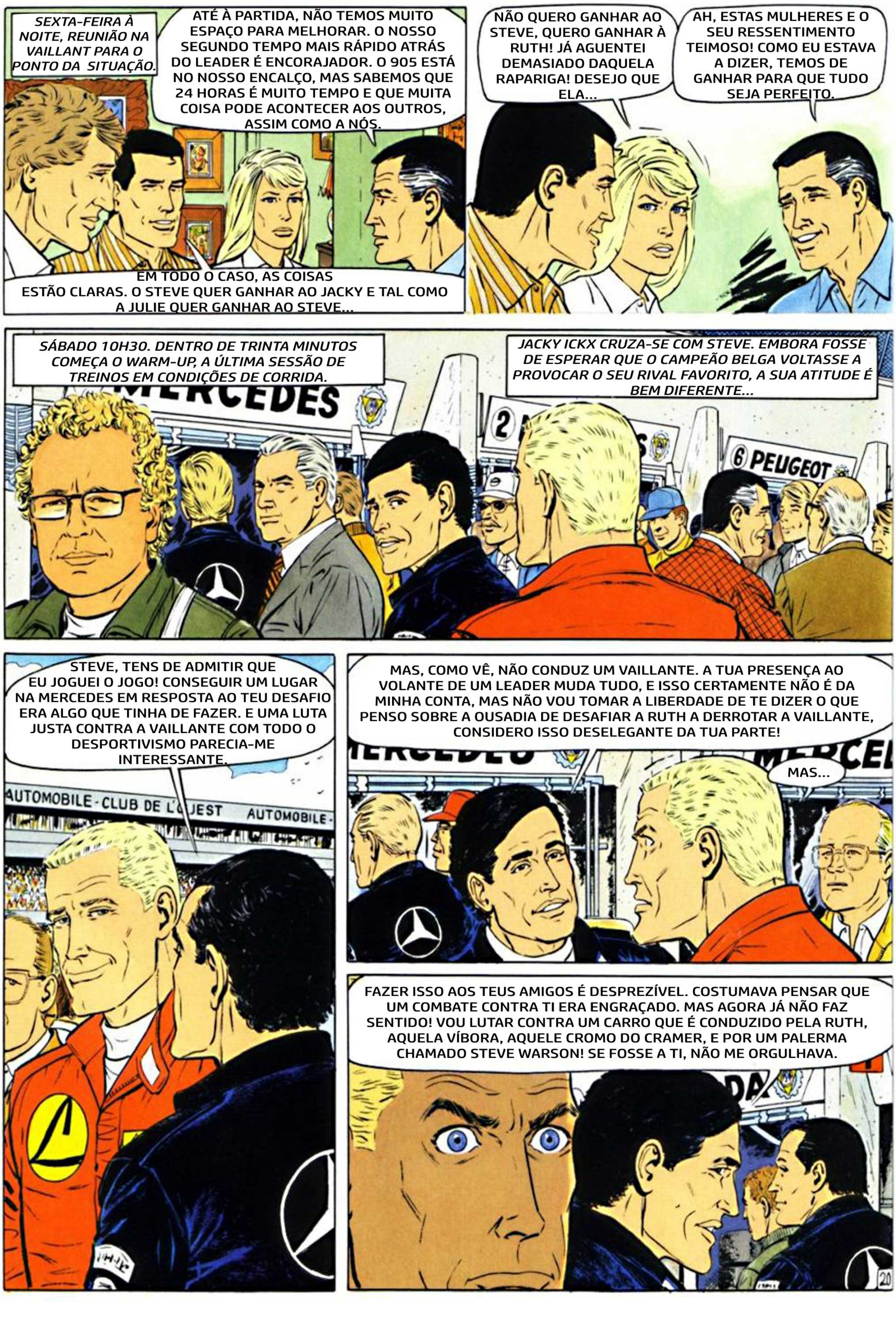

AS BOXES TÊM MUITO POUCO CONTACTO UMAS COM AS OUTRAS. OBVIAMENTE, ALGUNS "ESPIÕES" TENTAM DESCOBRIR O QUE SE PASSA NAS EQUIPAS ADVERSÁRIAS, MAS TOMAM PRECAUÇÕES.
POR OUTRO LADO, COMO AS EQUIPAS FICAM ALOJADAS EM DIFERENTES HOTÉIS DA CIDADE E ARREDORES, OS ENCONTROS SÃO PRATICAMENTE INEXISTENTES.
2 MERCEDES
3 MERCEDES
AUTO-
ALÉM DISSO, OS PILOTOS DA TERCEIRA VAILLANTE E JEAN-PIERRE NÃO CONSEGUIRAM ENCONTRAR LUGAR NOS HOTÉIS, QUE SÃO RESERVADOS DE UM ANO PARA O OUTRO, PELO QUE PASSARAM O DIA EM CASA DE UM AMIGO A ALGUNS QUILÓMETROS DE LE MANS. COMO RESULTADO, JULIE NÃO TEM NOTÍCIAS DE STEVE.
10 Vaillante
ENTÃO, NO FINAL DA SESSÃO DE TESTES DE QUINTA-FEIRA À NOITE. NÃO CONSEGUE RESISTIR À FORÇA QUE A ATRAI, APESAR DE ELA ESTAR EM DIREÇÃO A BOXE DO LEADER, MUITO LONGE DA SUA.
ENQUANTO SE EMBRENHAVA POR ENTRE A AZÁFAMA DE MECÂNICOS, JORNALISTAS E OUTROS PARTICIPANTES NO EVENTO, SABIA QUE ESTAVA ERRADA.ELA NÃO DEVIA ESTAR A IR PARA ONDE ESTÁ A IR!
15

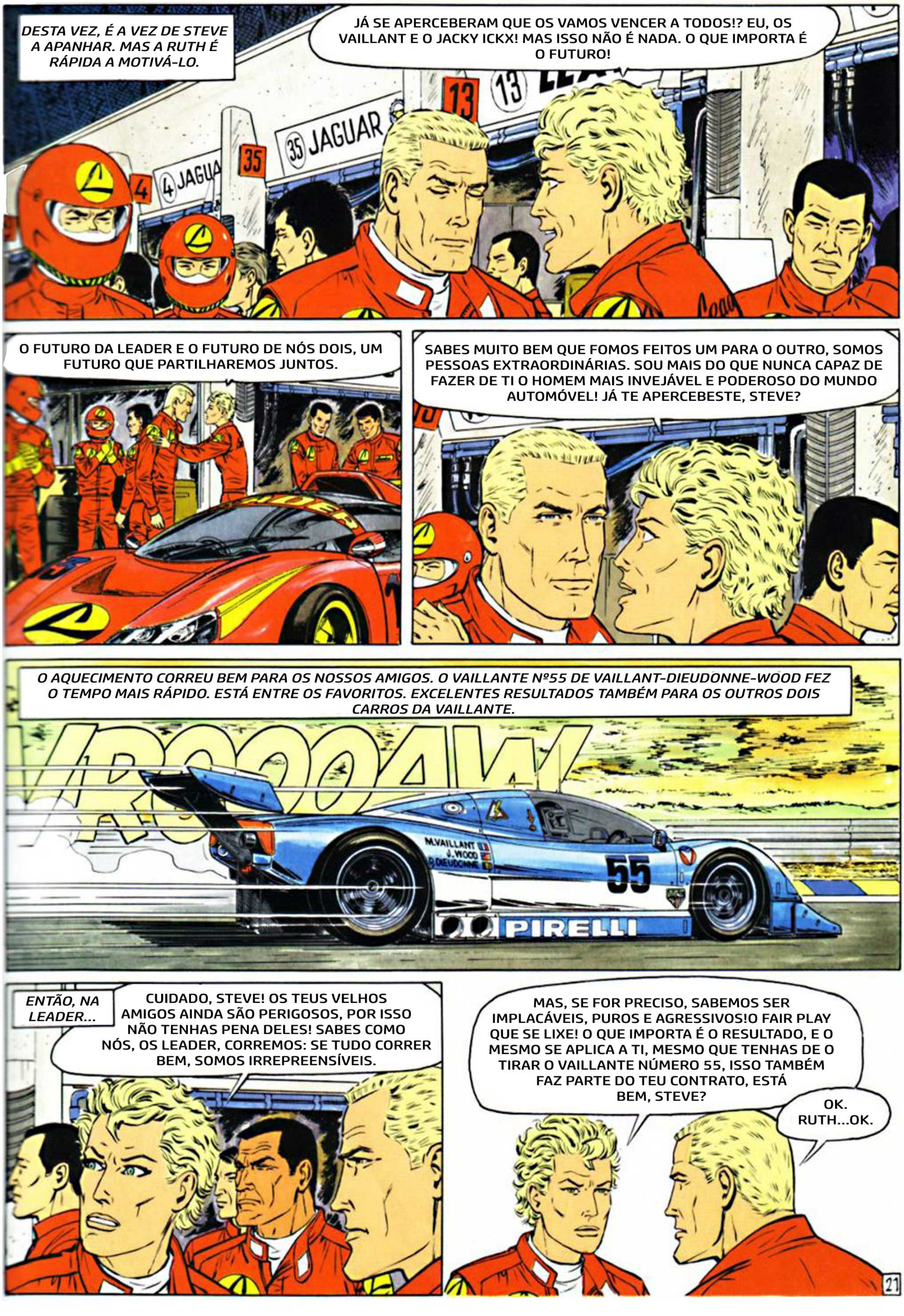

DEPOIS DE TROCAR ALGUMAS PALAVRAS COM JACKY NO STAND DA MERCEDES...
ELA CHEGA PERTO DO STAND DO LEADER NÚMERO 13 E FICA A OBSERVAR... E DE REPENTE...
JULIE... ESTÁS AQUI.
JULIE NÃO TEM TEMPO PARA RESPONDER, POIS IRROMPE DO STAND...
AH! CÁ ESTÁ ELA!?
UM CLARÃO PASSA PELOS OLHOS DA JOVEM AMERICANA. AS RIVAIS ESTÃO FRENTE A FRENTE!
TU, NÃO TENS NADA A FAZER AQUI!
E TU, NÃO TE PERMITO QUE ME TRATES ASSIM! NÃO HÁ NADA DE COMUM ENTRE NÓS!
POSSO TE DIZER MAIS UMA VEZ! NÃO PASSAS DE UMA POBRE RAPARIGA AMBICIOSA SEM MEIOS PRÓPRIOS. É CERTO, QUE ÉS BASTANTE BONITA, MAS PARA ALÉM DISSO, O QUE REPRESENTAS? NADA!
ENQUANTO EU TENHO TUDO! TAMBÉM SOU BONITA E MUITO MAIS INTELIGENTE DO QUE TU! NUMA PALAVRA: SOU UM PURO-SANGUE!

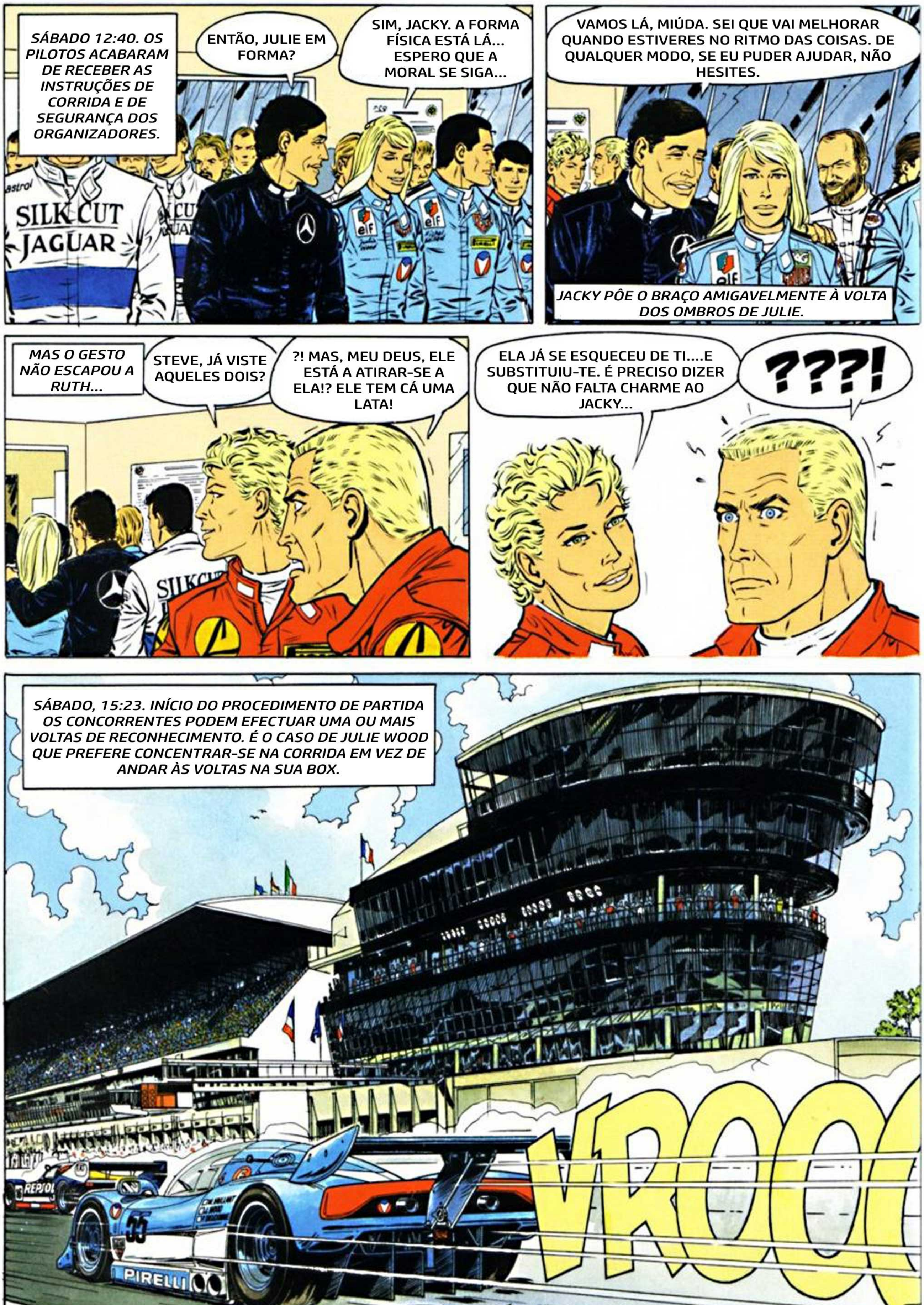

MAS, ALÉM DISSO, TENHO OS MEIOS PARA REALIZAR AS MINHAS AMBIÇÕES! TENHO À MINHA DISPOSIÇÃO A IMENSA FORTUNA DO LEADER E ELA PERMITE-ME EMPREENDER E COMPRAR O QUE QUERO E QUEM QUERO! TODOS SE RENDEM A MIM!
TODOS ME TEMEM! E ESTÃO TODOS PRONTOS A AJOELHAR-SE PERANTE MIM E A COMER DA PALMA DA MINHA MÃO! ATÉ O STEVE!
PODES DIZER ADEUS AO TEU BOYFRIEND! ELE AGORA É MEU!
JULIE ABSORVE CADA PALAVRA QUE RUTH DIZ, COMO UMA FACADA! ELA NÃO SABE O QUE DIZER...
RUTH... TU... TU ÉS ESCUMALHA!
E CÁ ESTÃO OS INSULTOS! É TUDO O QUE TE RESTA!
SEGUE-ME, STEVE! TEMOS COISAS MELHORES PARA FAZER!


STEVE HESITOU POR UM MOMENTO... DEPOIS OBEDECEU A RUTH, COM O ESTÔMAGO AOS NÓS, A GARGANTA APERTADA, OS PUNHOS CERRADOS, JULIE FICOU INCONSCIENTE. NEM SE APERCEBEU DE QUE TUDO ISTO TINHA ACONTECIDO PERANTE TESTEMUNHAS. JORNALISTAS E TELEVISÕES ACORRERAM AO LOCAL DESDE O INÍCIO DA ALTERCAÇÃO. MAS NENHUM DELES VAI FAZER UMA REPORTAGEM SOBRE O ASSUNTO, TALVEZ POR CAUSA DO ULTRAJE DAS DECLARAÇÕES DE RUTH. MAS SOBRETUDO POR CAUSA DA SUA SIMPATIA POR JULIE.
JAGUAR
13 LEADER
E À NOITE, QUANDO REGRESSAM À SUA RESIDÊNCIA, ONDE AGNES AS ESPERA COMO UMA ANFITRIÃ ATENCIOSA.
PREPAREI-VOS UM JANTAR DIGNO DE UM REI!
...TROCAM IMPRESSÕES SOBRE O DIA.
VAI SER DIFÍCIL, MEUS AMIGOS! NÃO FALEMOS DOS SEMPRE FORMIDÁVEIS MERCEDES, JAGUAR OU PORSCHE. A VERDADEIRA AMEAÇA VEM DO LEADER! SE ELES AGUENTAREM ATÉ AO FIM, TEMO MUITO QUE, PARA NÓS, SEJA UMA CATÁSTROFE!
VAMOS ESPERAR PELO WARM-UP NO SÁBADO DE MANHÃ. NESSA ALTURA, TEREMOS UMA IDEIA CLARA DA SITUAÇÃO.
MICHEL OBSERVA JULIE: ELA PARECE AUSENTE, COMO SE ESTA DISCUSSÃO TÉCNICA NÃO LHE DISSESSE RESPEITO. NO ENTANTO, ELA TEM O SEU PAPEL A DESEMPENHAR. UMA GRANDE PARTE DO SUCESSO OU FRACASSO DO VAILLANTE NÚMERO 55 DEPENDE DELA.
DESCULPE-ME... ESTÁ A FICAR TARDE.


TENS RAZÃO, JULIE. AMANHÃ É UMA PAUSA. POR ISSO, DESCANSA O MELHOR QUE PUDERES E, ACIMA DE TUDO, PÁRA DE PENSAR!
JULIE DEIXA-OS, CONSEGUINDO CONTER AS LÁGRIMAS.
HOTEL CONCORDE, LE MANS. É ESTE O PALÁCIO QUE ACOLHE TODOS OS ANOS AS GRANDES EQUIPAS DE CORRIDA, INCLUINDO AS DUAS OUTRAS VAILLANTE TRIPULAÇÕES CUJOS QUARTOS ESTÃO RESERVADOS HÁ MUITO TEMPO.
NO RESTAURANTE LOTADO, TODOS OS OLHARES ESTÃO VIRADOS PARA A MESA DA EQUIPA LEADER...
ONDE, MAIS ARROGANTE DO QUE NUNCA, RUTH MOSTRA O SEU PODER. CRAMER RI-SE SEM PARAR. STEVE SORRI, MAS NADA MAIS, CLARAMENTE NÃO ESTÁ À VONTADE.
RUTH OLHA FREQUENTEMENTE PARA OS CONDUTORES DA VAILLANTE. TANTO QUE YVES, JÁ SEM PODER...
ELA ESTÁ A ESTRAGAR-ME O APETITE, AQUELA ENVENENADORA. VAMOS, GABRIELE. VAMOS SER SERVIDOS NO QUARTO.
19


SEXTA-FEIRA À NOITE, REUNIÃO NA VAILLANT PARA O PONTO DA SITUAÇÃO.
ATÉ À PARTIDA, NÃO TEMOS MUITO ESPAÇO PARA MELHORAR. O NOSSO SEGUNDO TEMPO MAIS RÁPIDO ATRÁS DO LEADER É ENCORAJADOR. O 905 ESTÁ NO NOSSO ENCALÇO, MAS SABEMOS QUE 24 HORAS É MUITO TEMPO E QUE MUITA COISA PODE ACONTECER AOS OUTROS, ASSIM COMO A NÓS.
EM TODO O CASO, AS COISAS ESTÃO CLARAS. O STEVE QUER GANHAR AO JACKY E TAL COMO A JULIE QUER GANHAR AO STEVE...
NÃO QUERO GANHAR AO STEVE, QUERO GANHAR À RUTH! JÁ AGUENTEI DEMASIADO DAQUELA RAPARIGA! DESEJO QUE ELA...
AH, ESTAS MULHERES E O SEU RESSENTIMENTO TEIMOSO! COMO EU ESTAVA A DIZER, TEMOS DE GANHAR PARA QUE TUDO SEJA PERFEITO.
SÁBADO 10H30. DENTRO DE TRINTA MINUTOS COMEÇA O WARM-UP, A ÚLTIMA SESSÃO DE TREINOS EM CONDIÇÕES DE CORRIDA.
JACKY ICKX CRUZA-SE COM STEVE. EMBORA FOSSE DE ESPERAR QUE O CAMPEÃO BELGA VOLTASSE A PROVOCAR O SEU RIVAL FAVORITO, A SUA ATITUDE É BEM DIFERENTE...
MERCEDES
PEUGEOT
STEVE, TENS DE ADMITIR QUE EU JOGUEI O JOGO! CONSEGUIR UM LUGAR NA MERCEDES EM RESPOSTA AO TEU DESAFIO ERA ALGO QUE TINHA DE FAZER. E UMA LUTA JUSTA CONTRA A VAILLANTE COM TODO O DESPORTIVISMO PARECIA-ME INTERESSANTE.
AUTOMOBILE-CLUB DE L'OUEST AUTOMOBILE-
MAS, COMO VÊ, NÃO CONDUZ UM VAILLANTE. A TUA PRESENÇA AO VOLANTE DE UM LEADER MUDA TUDO, E ISSO CERTAMENTE NÃO É DA MINHA CONTA, MAS NÃO VOU TOMAR A LIBERDADE DE TE DIZER O QUE PENSO SOBRE A OUSADIA DE DESAFIAR A RUTH A DERROTAR A VAILLANTE, CONSIDERO ISSO DESELEGANTE DA TUA PARTE!
MAS...
FAZER ISSO AOS TEUS AMIGOS É DESPREZÍVEL. COSTUMAVA PENSAR QUE UM COMBATE CONTRA TI ERA ENGRAÇADO. MAS AGORA JÁ NÃO FAZ SENTIDO! VOU LUTAR CONTRA UM CARRO QUE É CONDUZIDO PELA RUTH, AQUELA VÍBORA, AQUELE CROMO DO CRAMER, E POR UM PALERMA CHAMADO STEVE WARSON! SE FOSSE A TI, NÃO ME ORGULHAVA.
20

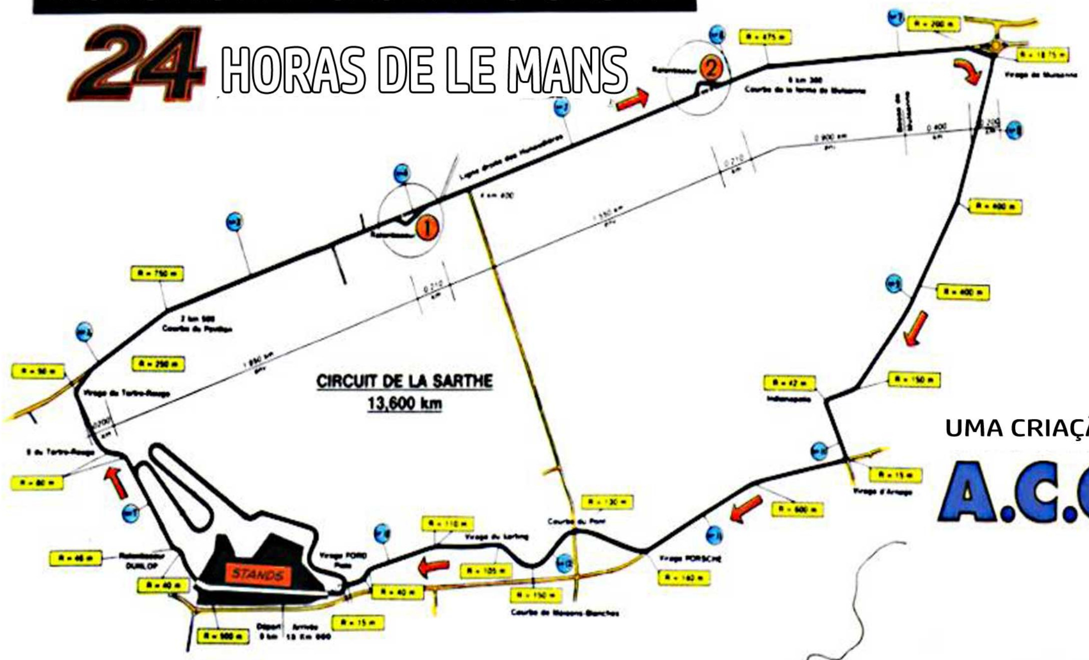

DESTA VEZ, É A VEZ DE STEVE A APANHAR. MAS A RUTH É RÁPIDA A MOTIVÁ-LO.
JÁ SE APERCEBERAM QUE OS VAMOS VENCER A TODOS!? EU, OS VAILLANT E O JACKY ICKX! MAS ISSO NÃO É NADA. O QUE IMPORTA É O FUTURO!
O FUTURO DA LEADER E O FUTURO DE NÓS DOIS, UM FUTURO QUE PARTILHAREMOS JUNTOS.
SABES MUITO BEM QUE FOMOS FEITOS UM PARA O OUTRO, SOMOS PESSOAS EXTRAORDINÁRIAS. SOU MAIS DO QUE NUNCA CAPAZ DE FAZER DE TI O HOMEM MAIS INVEJÁVEL E PODEROSO DO MUNDO AUTOMÓVEL! JÁ TE APERCEBESTE, STEVE?
O AQUECIMENTO CORREU BEM PARA OS NOSSOS AMIGOS. O VAILLANTE Nº55 DE VAILLANT-DIEUDONNE-WOOD FEZ O TEMPO MAIS RÁPIDO. ESTÁ ENTRE OS FAVORITOS. EXCELENTES RESULTADOS TAMBÉM PARA OS OUTROS DOIS CARROS DA VAILLANTE.
VROOOAW!
ENTÃO, NA LEADER...
CUIDADO, STEVE! OS TEUS VELHOS AMIGOS AINDA SÃO PERIGOSOS, POR ISSO NÃO TENHAS PENA DELES! SABES COMO NÓS, OS LEADER, CORREMOS: SE TUDO CORRER BEM, SOMOS IRREPREENSÍVEIS.
MAS, SE FOR PRECISO, SABEMOS SER IMPLACÁVEIS, PUROS E AGRESSIVOS!O FAIR PLAY QUE SE LIXE! O QUE IMPORTA É O RESULTADO, E O MESMO SE APLICA A TI, MESMO QUE TENHAS DE O TIRAR O VAILLANTE NÚMERO 55, ISSO TAMBÉM FAZ PARTE DO TEU CONTRATO, ESTÁ BEM, STEVE?
OK. RUTH...OK.
21


SÁBADO 12:40. OS PILOTOS ACABARAM DE RECEBER AS INSTRUÇÕES DE CORRIDA E DE SEGURANÇA DOS ORGANIZADORES.
ENTÃO, JULIE EM FORMA?
SIM, JACKY. A FORMA FÍSICA ESTÁ LÁ... ESPERO QUE A MORAL SE SIGA...
SILK CUT JAGUAR
VAMOS LÁ, MIÚDA. SEI QUE VAI MELHORAR QUANDO ESTIVERES NO RITMO DAS COISAS. DE QUALQUER MODO, SE EU PUDER AJUDAR, NÃO HESITES.
JACKY PÔE O BRAÇO AMIGAVELMENTE À VOLTA DOS OMBROS DE JULIE.
MAS O GESTO NÃO ESCAPOU A RUTH...
STEVE, JÁ VISTE AQUELES DOIS?
?! MAS, MEU DEUS, ELE ESTÁ A ATIRAR-SE A ELA!? ELE TEM CÁ UMA LATA!
ELA JÁ SE ESQUECEU DE TI....E SUBSTITUIU-TE. É PRECISO DIZER QUE NÃO FALTA CHARME AO JACKY...
???!
SÁBADO, 15:23. INÍCIO DO PROCEDIMENTO DE PARTIDA OS CONCORRENTES PODEM EFECTUAR UMA OU MAIS VOLTAS DE RECONHECIMENTO. É O CASO DE JULIE WOOD QUE PREFERE CONCENTRAR-SE NA CORRIDA EM VEZ DE ANDAR ÀS VOLTAS NA SUA BOX.
PIRELLI
VROOO
22

ORGANIZADO PELA ASSOCIAÇÃO DESPORTIVA

DO **AUTOMÓVEL CLUBE DO OESTE**

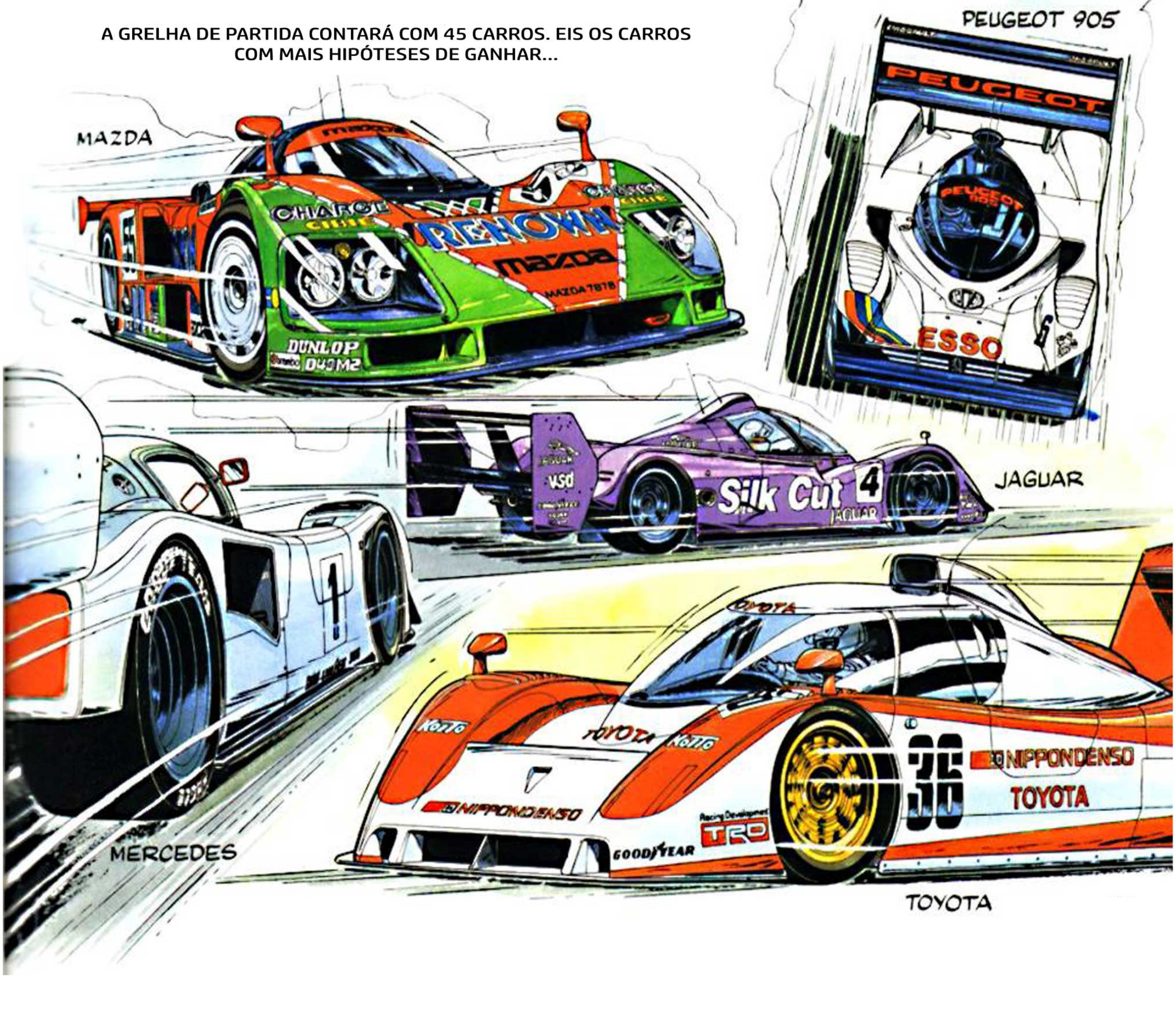
24 HORAS DE LE MANS



UMA CRIAÇÃO

A.C.O.

A GRELHA DE PARTIDA CONTARÁ COM 45 CARROS. EIS OS CARROS COM MAIS HIPÓTESES DE GANHAR...



...E, ENTRE ELES, O IMPRESSIONANTE LEADER Nº 13 CONDUZIDO POR STEVE WARSON, RUTH E O INFAMANTE BOB CRAMER.

LEADER

MOTOR:
V12 ATMOSFÉRICO
COM PROXIMADAMENTE 700 cv. CAIXA DE VELOCIDADES: CAIXA CLÁSSICA DE 5 VELOCIDADES. PESO: 750 kg.

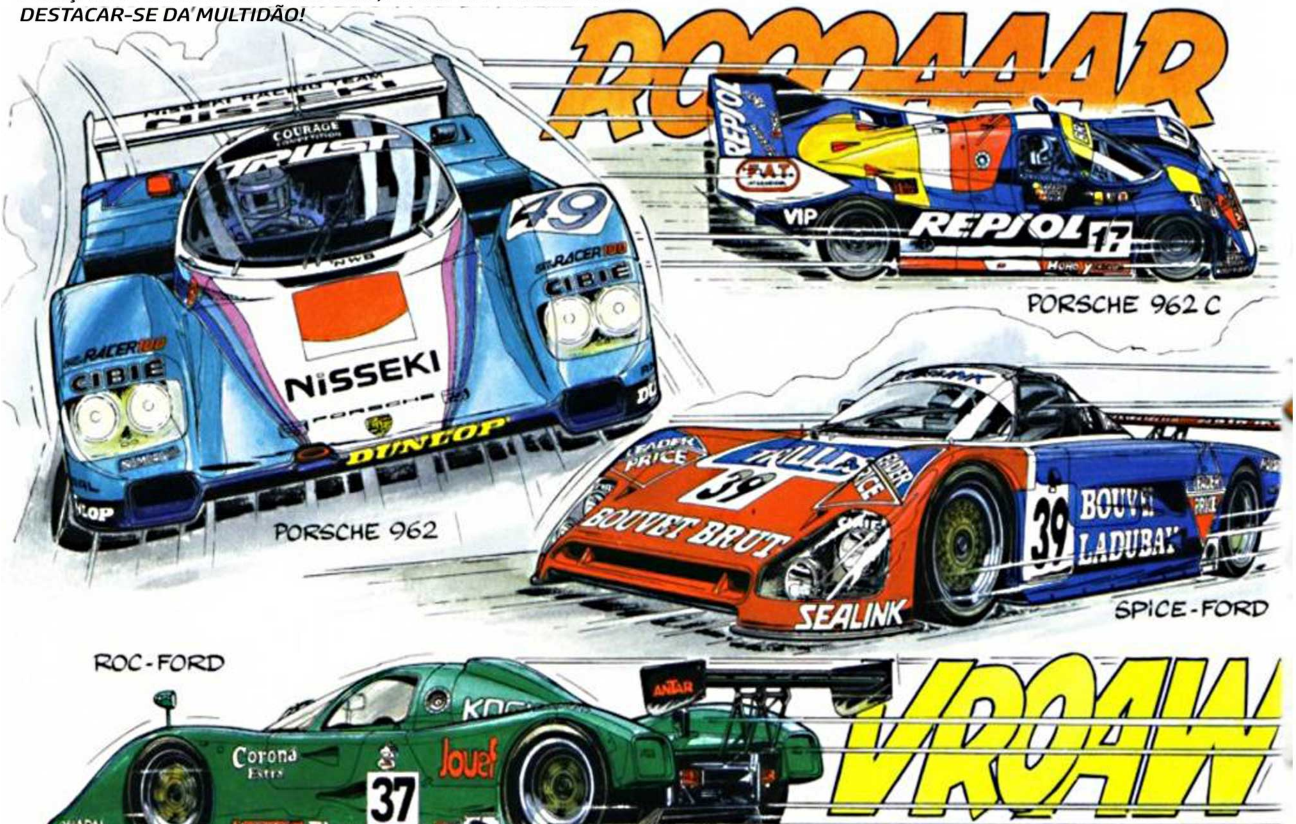
NÃO FOI POSSÍVEL OBTER MAIS INFORMAÇÕES SOBRE ESTE CARRO.

MAIS ELEGANTE E MAIS DESPORTIVO, O VAILLANTE VS 92 N°55 CUJOS PILOTOS SÃO MICHEL VAILLANT, JULIE WOOD E PIERRE DIEUDONNE.

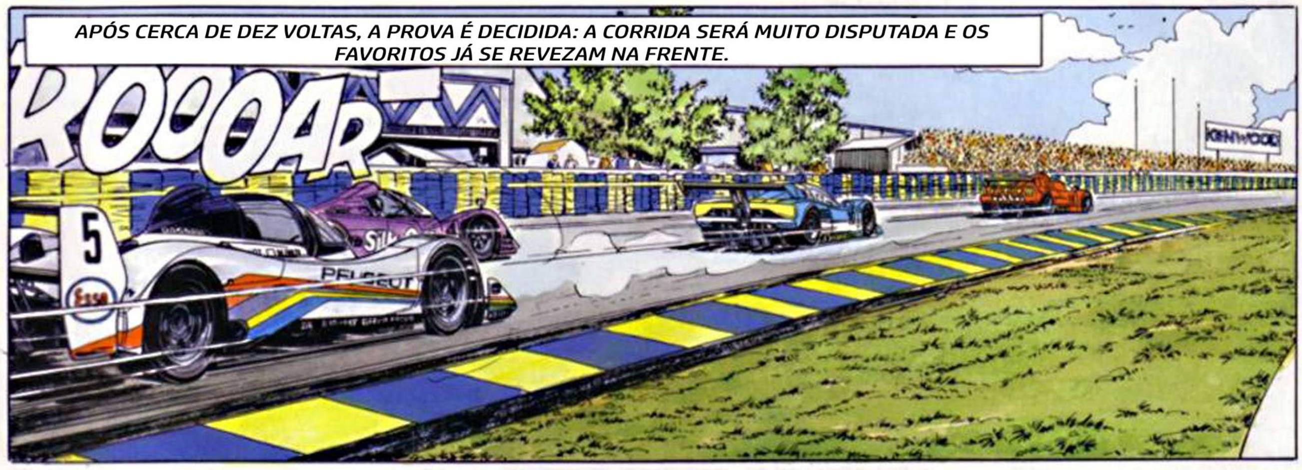
Vaillante

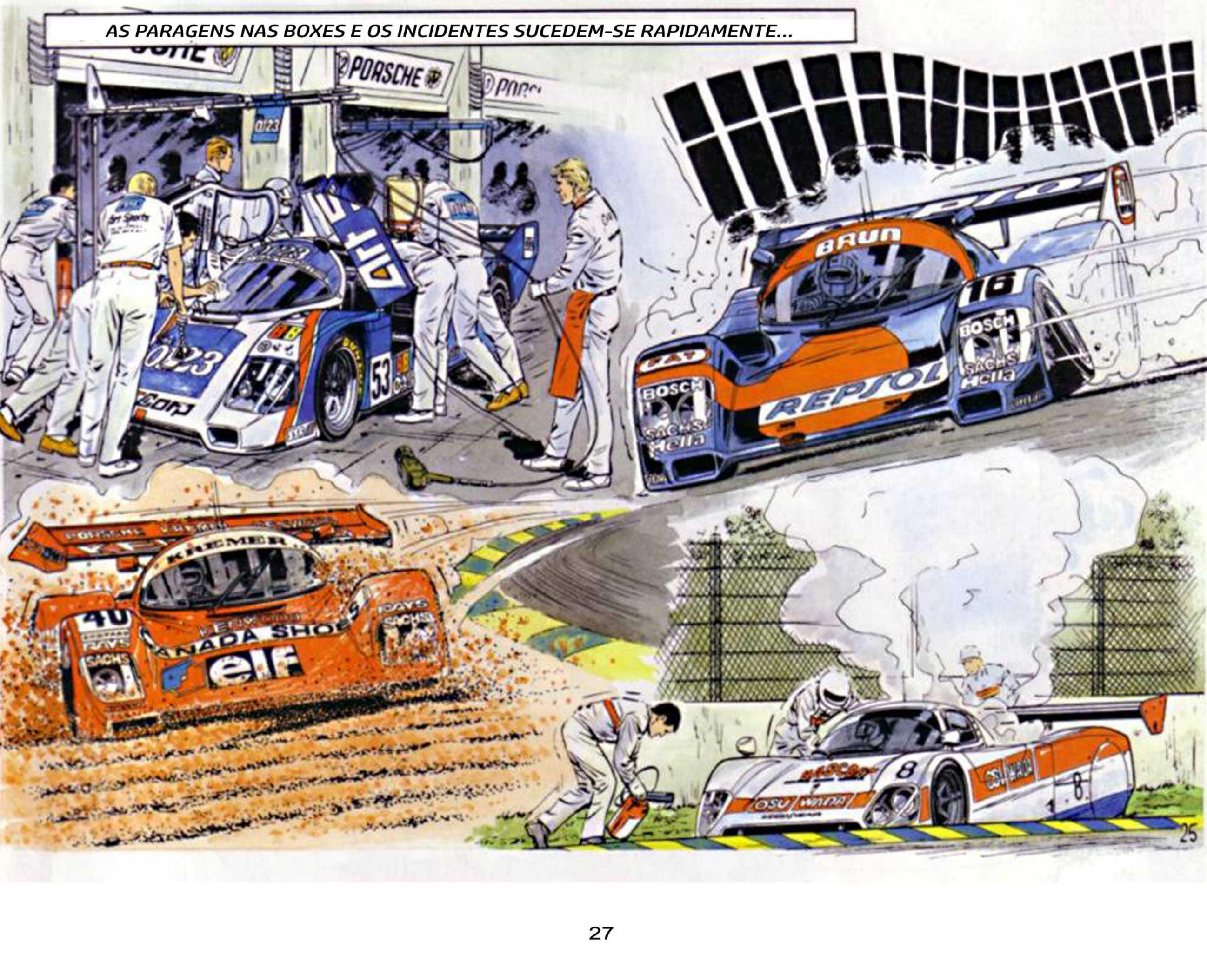
MENOS POTENTE
MAS MAIS AERODINÂMICO.
MOTOR:V10 ATMOSFÉRICO
5 VÁLVULAS POR CILINDRO.
650 cv ÀS 14000 rpm CAIXA DE VELOCIDADES:ELECTROMAGNÉTICA DE 6 VELOCIDADES, CONTROLO DO VOLANTE (TIPO F1)CHASSIS: MONOCOQUE EM CARBONO/KEVLAR.DISCOS DE TRAVÃO: CARBONO, JANTES: CARBONO.

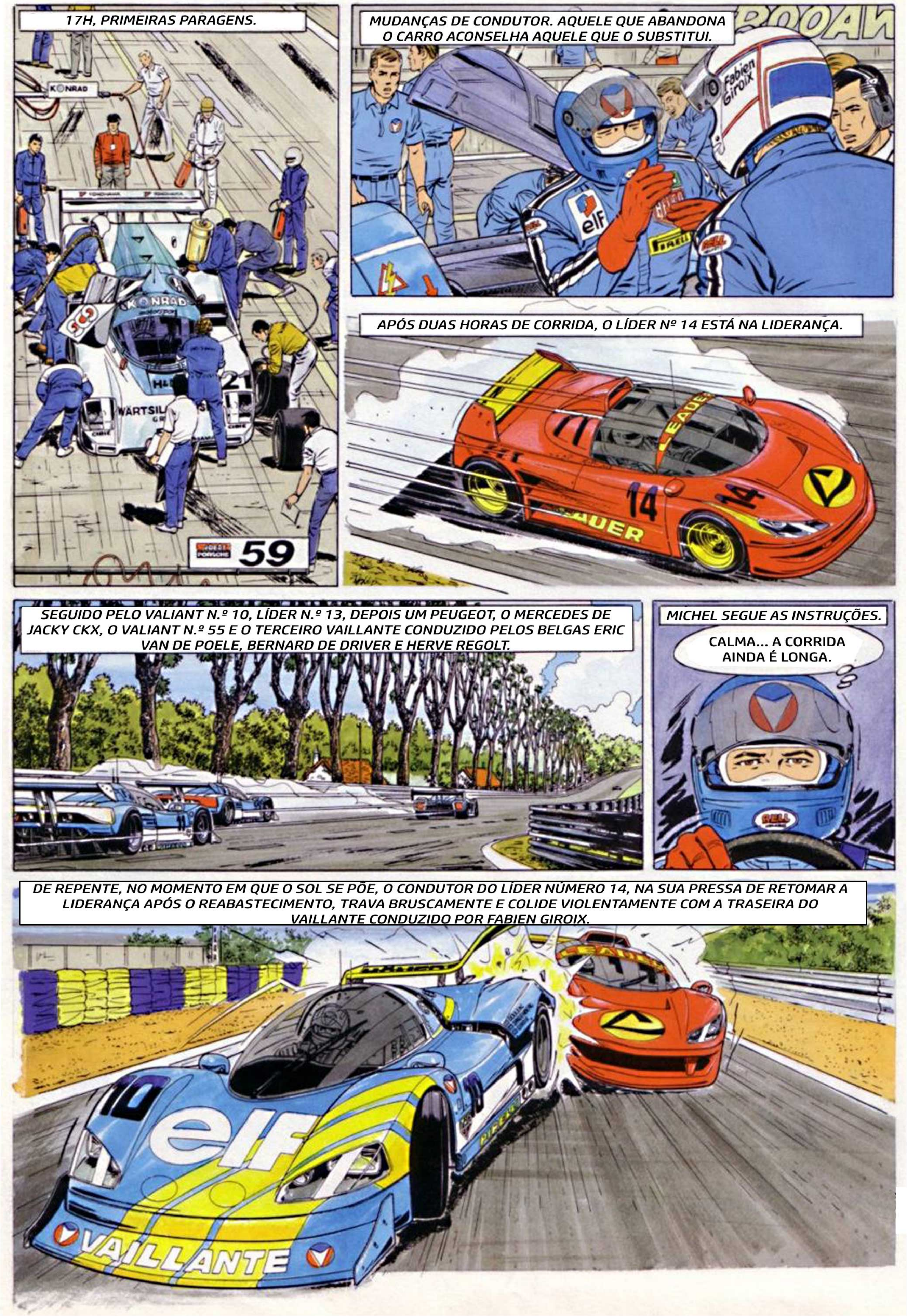
E DEPOIS HÁ AQUELES QUE, APESAR DE NÃO ESTAREM EM POSIÇÃO DE REIVINDICAR A VITÓRIA, ESTÃO DETERMINADOS A DESTACAR-SE DA MULTIDÃO!

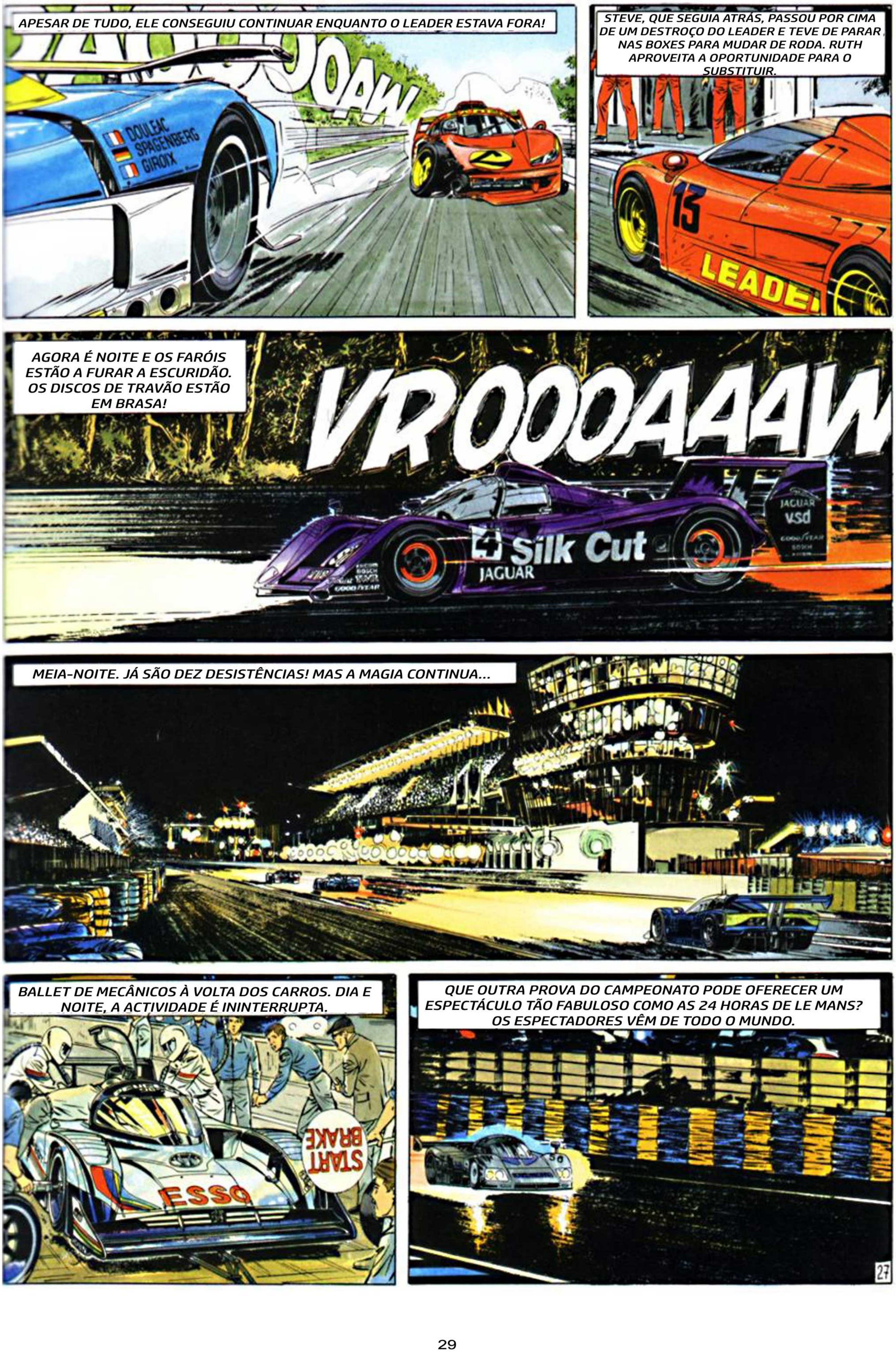


16 HORAS. APÓS UMA VOLTA DE FORMAÇÃO, É DADA A PARTIDA.
VROOOAA VROOOAAA VROOOAW

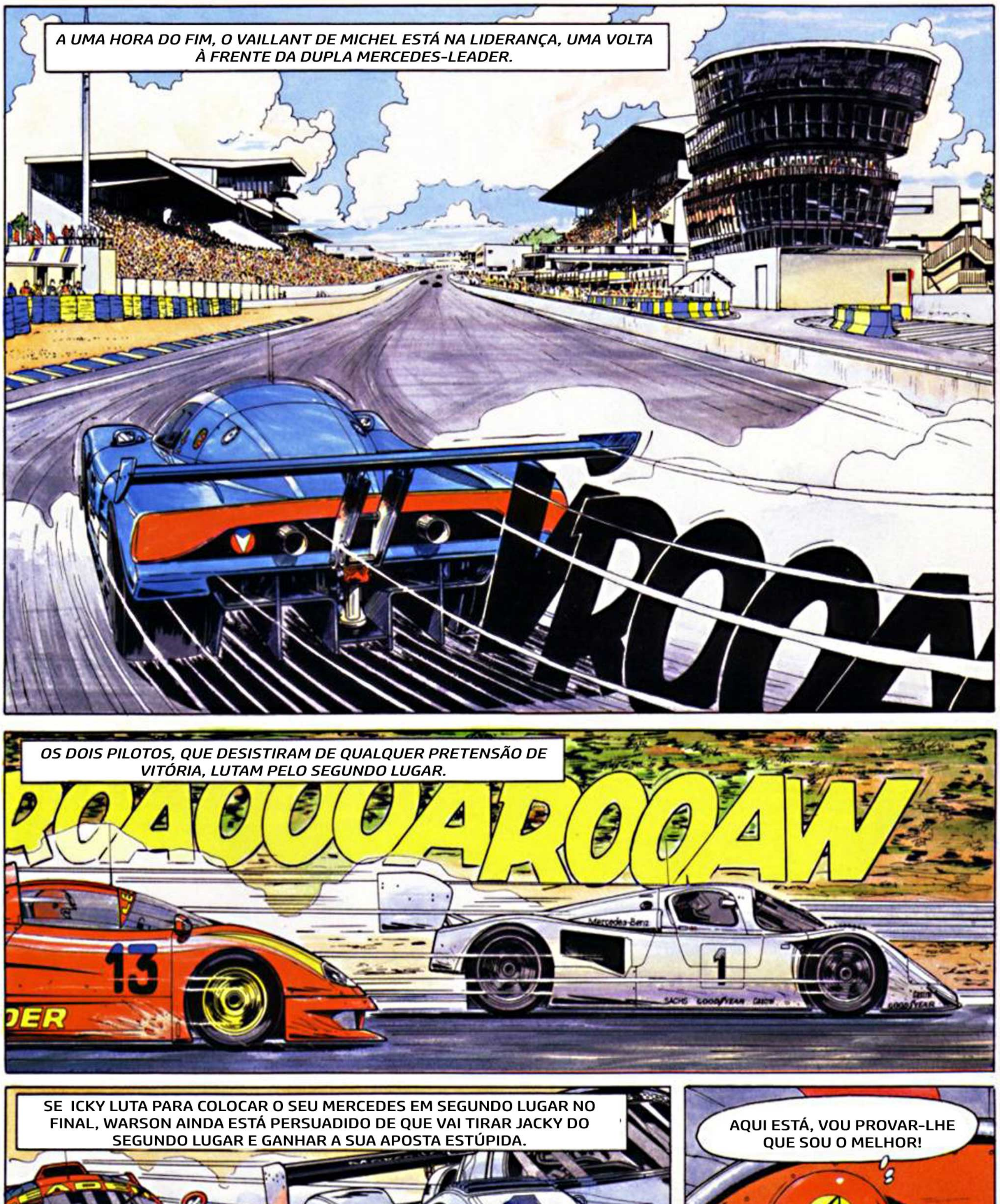

APÓS CERCA DE DEZ VOLTAS, A PROVA É DECIDIDA: A CORRIDA SERÁ MUITO DISPUTADA E OS FAVORITOS JÁ SE REVEZAM NA FRENTE.
ROOOAR


AS PARAGENS NAS BOXES E OS INCIDENTES SUCEDEM-SE RAPIDAMENTE...

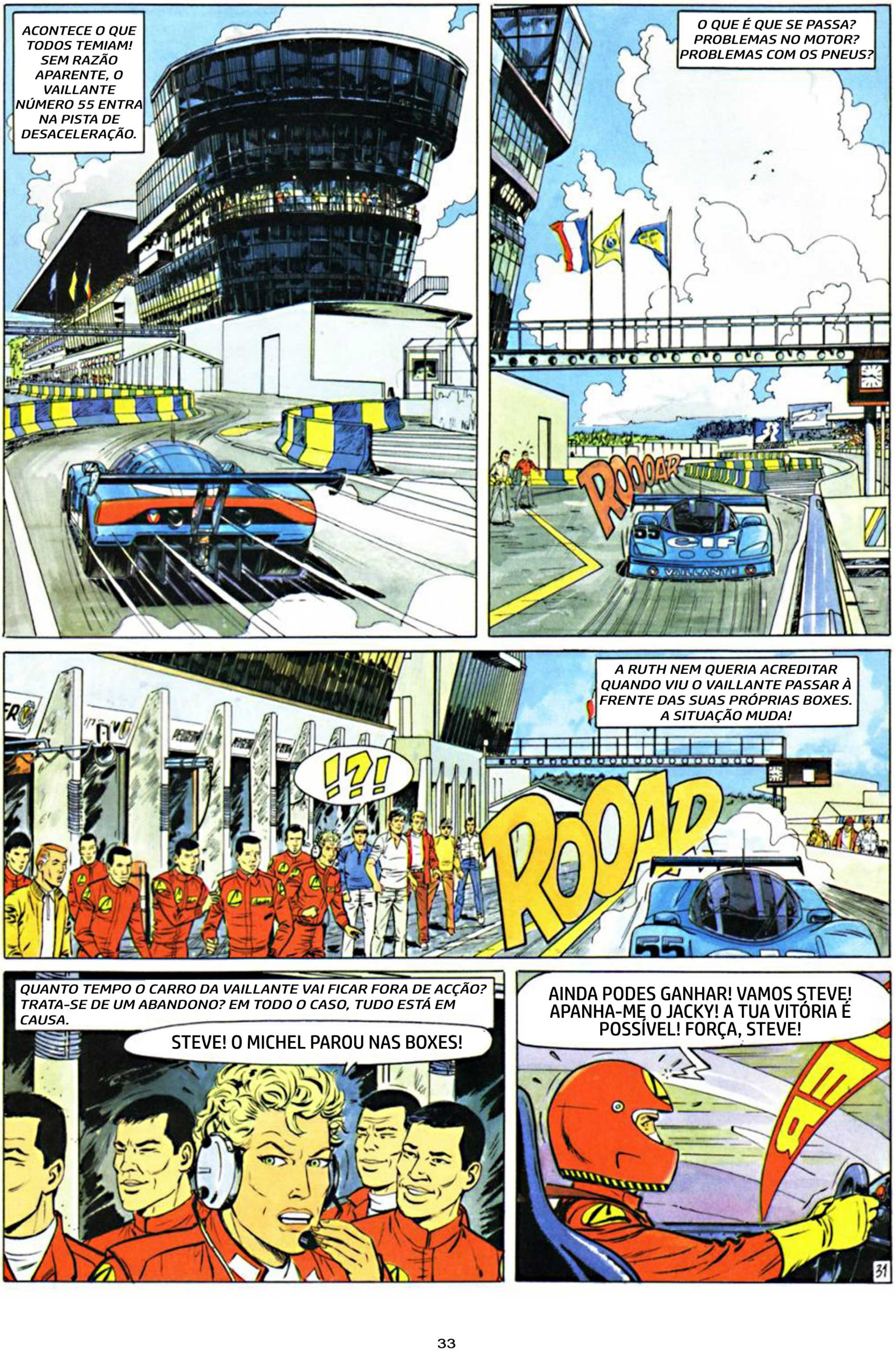

17H, PRIMEIRAS PARAGENS.
MUDANÇAS DE CONDUTOR. AQUELE QUE ABANDONA O CARRO ACONSELHA AQUELE QUE O SUBSTITUI.
APÓS DUAS HORAS DE CORRIDA, O LÍDER Nº 14 ESTÁ NA LIDERANÇA.
SEGUIDO PELO VALIANT N.º 10, LÍDER N.º 13, DEPOIS UM PEUGEOT, O MERCEDES DE JACKY CKX, O VALIANT N.º 55 E O TERCEIRO VAILLANTE CONDUZIDO PELOS BELGAS ERIC VAN DE POELE, BERNARD DE DRIVER E HERVE REGOLT.
MICHEL SEGUE AS INSTRUÇÕES.
CALMA... A CORRIDA AINDA É LONGA.
DE REPENTE, NO MOMENTO EM QUE O SOL SE PÕE, O CONDUTOR DO LÍDER NÚMERO 14, NA SUA PRESSA DE RETOMAR A LIDERANÇA APÓS O REABASTECIMENTO, TRAVA BRUSCAMENTE E COLIDE VIOLENTAMENTE COM A TRASEIRA DO VAILLANTE CONDUZIDO POR FABIEN GIROIX.
VAILLANTE

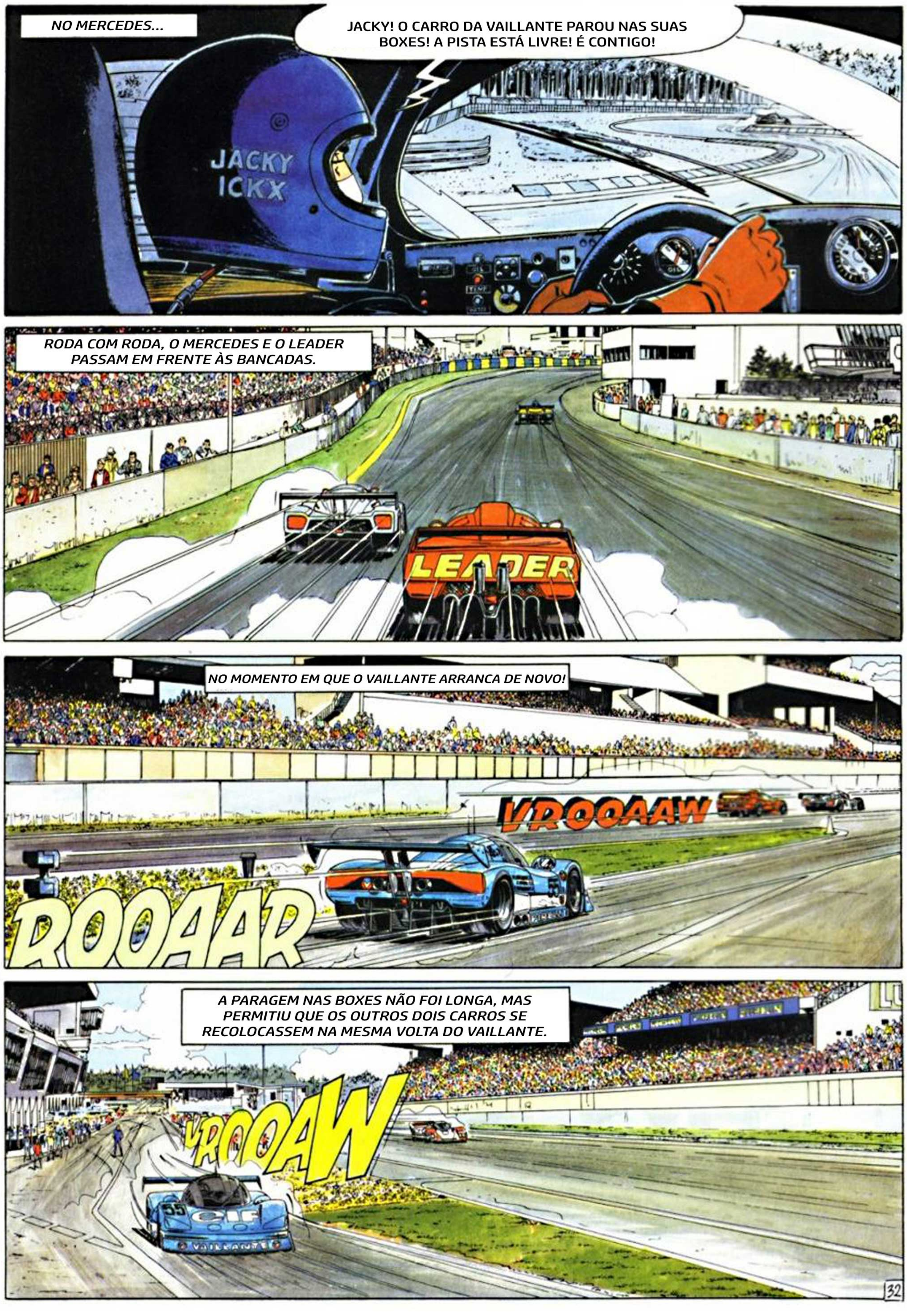

APESAR DE TUDO, ELE CONSEGUIU CONTINUAR ENQUANTO O LEADER ESTAVA FORA!
DOULEAC
SPAGENBERG
GIROIX
STEVE, QUE SEGUIA ATRÁS, PASSOU POR CIMA DE UM DESTROÇO DO LEADER E TEVE DE PARAR NAS BOXES PARA MUDAR DE RODA. RUTH APROVEITA A OPORTUNIDADE PARA O SUBSTITUIR.
13
AGORA É NOITE E OS FARÓIS ESTÃO A FURAR A ESCURIDÃO. OS DISCOS DE TRAVÃO ESTÃO EM BRASA!
VROOOAAAW
4 Silk Cut
JAGUAR
MEIA-NOITE. JÁ SÃO DEZ DESISTÊNCIAS! MAS A MAGIA CONTINUA...
BALLET DE MECÂNICOS À VOLTA DOS CARROS. DIA E NOITE, A ACTIVIDADE É ININTERRUPTA.
ESSO
QUE OUTRA PROVA DO CAMPEONATO PODE OFERECER UM ESPECTÁCULO TÃO FABULOSO COMO AS 24 HORAS DE LE MANS? OS ESPECTADORES VÊM DE TODO O MUNDO.
27

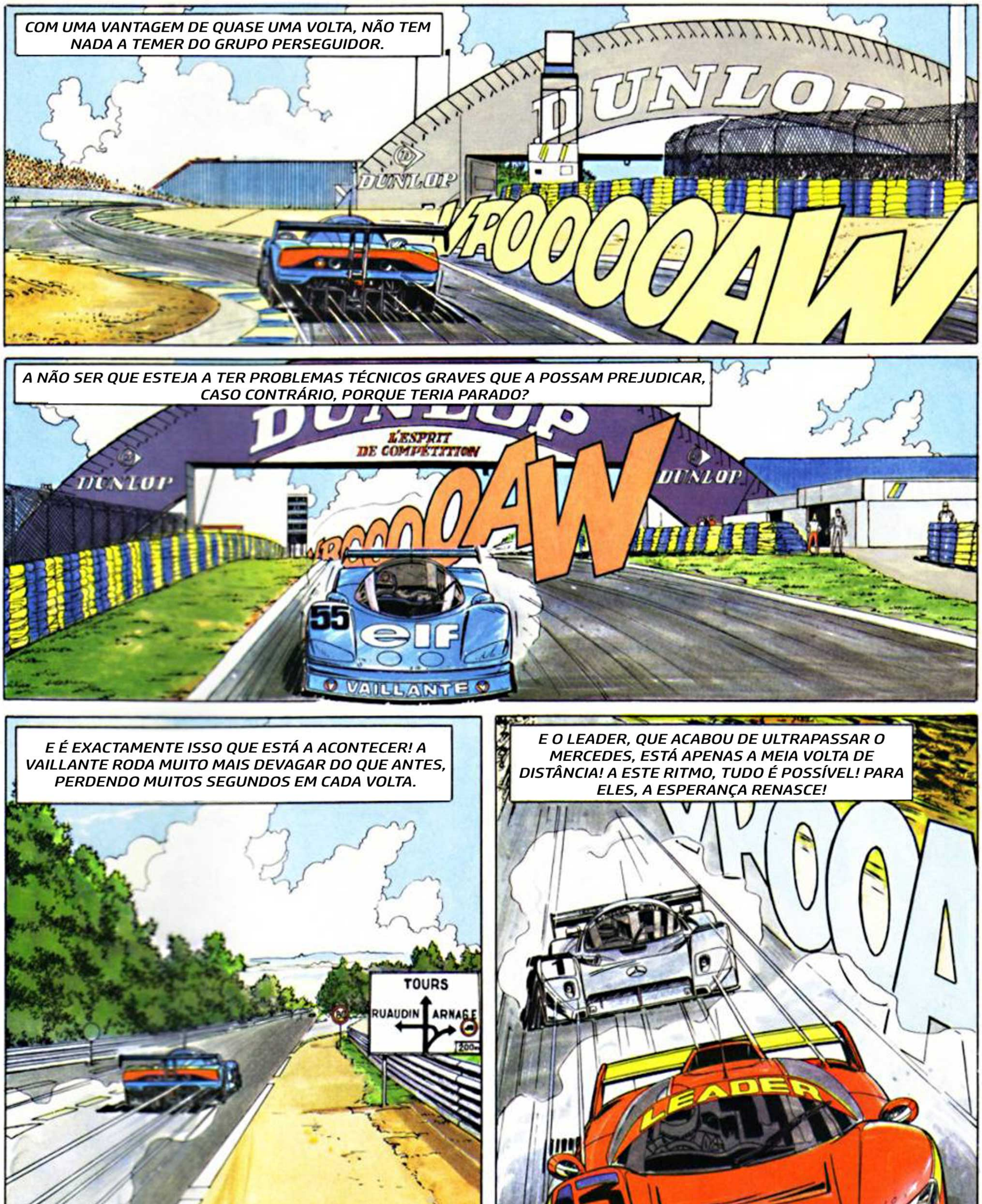
DOMINGO À HORA DO ALMOÇO: HORA DA ESTRATÉGIA. MICHEL CONDUZ DEPRESSA, MUITO DEPRESSA! PREPARA-SE PARA PASSAR O VOLANTE A PIERRE DELDONNE, QUE DEPOIS O PASSA A JULIE WOOD, ANTES DE O RETOMAR PARA A ÚLTIMA HORA DA CORRIDA, DE ACORDO COM JEAN-PIERRE, DECIDE ATACAR. APROVEITA A OPORTUNIDADE PARA FAZER O MELHOR TEMPO DA CORRIDA: 3' 34" 265 PERTO DE 230 Km/h. MÉDIA. É O GRANDE MICHEL VAILLANT! A FORMIDÁVEL BATALHA CUMPRE TODAS AS SUAS PROMESSAS!
JACKY ICKX, QUE ESTAVA NA LIDERANÇA DESDE O MEIO DA NOITE, NÃO CONSEGUE OPOR-SE AO REGRESSO DE MICHEL.
JACKY ICKX
ATRÁS, WARSON LUTA PARA MANTER O CONTACTO COM ICKX. PORQUE AINDA NÃO DESISTIU DE LHE DAR UMA "LIÇÃO DE CONDUÇÃO"!
O VAILLANTE N.º 10, ATUALMENTE CONSUZIDO PELA ENCANTADORA GABRIELE SPANGENBERG, TEVE DE PARAR DURANTE A NOITE PARA SUBSTITUIR O CAPÔ TRASEIRO QUE, APÓS A APROXIMAÇÃO DO LEADER, SE DESPRENDIA A 250 km/h! A SUA EQUIPA JÁ DESISTIU DE UM LUGAR NO PÓDIO!
ATRÁS DELES, OS SOBREVIVENTES DESTA CORRIDA CHEIA DE REVIRAVOLTAS DISPUTAM OS LUGARES DE HONRA.
STEVE, SEMPRE DESEMFREADO, REDUZIU A DISTÂNCIA PARA JACKY.
VROOA
VROOOOOAAR

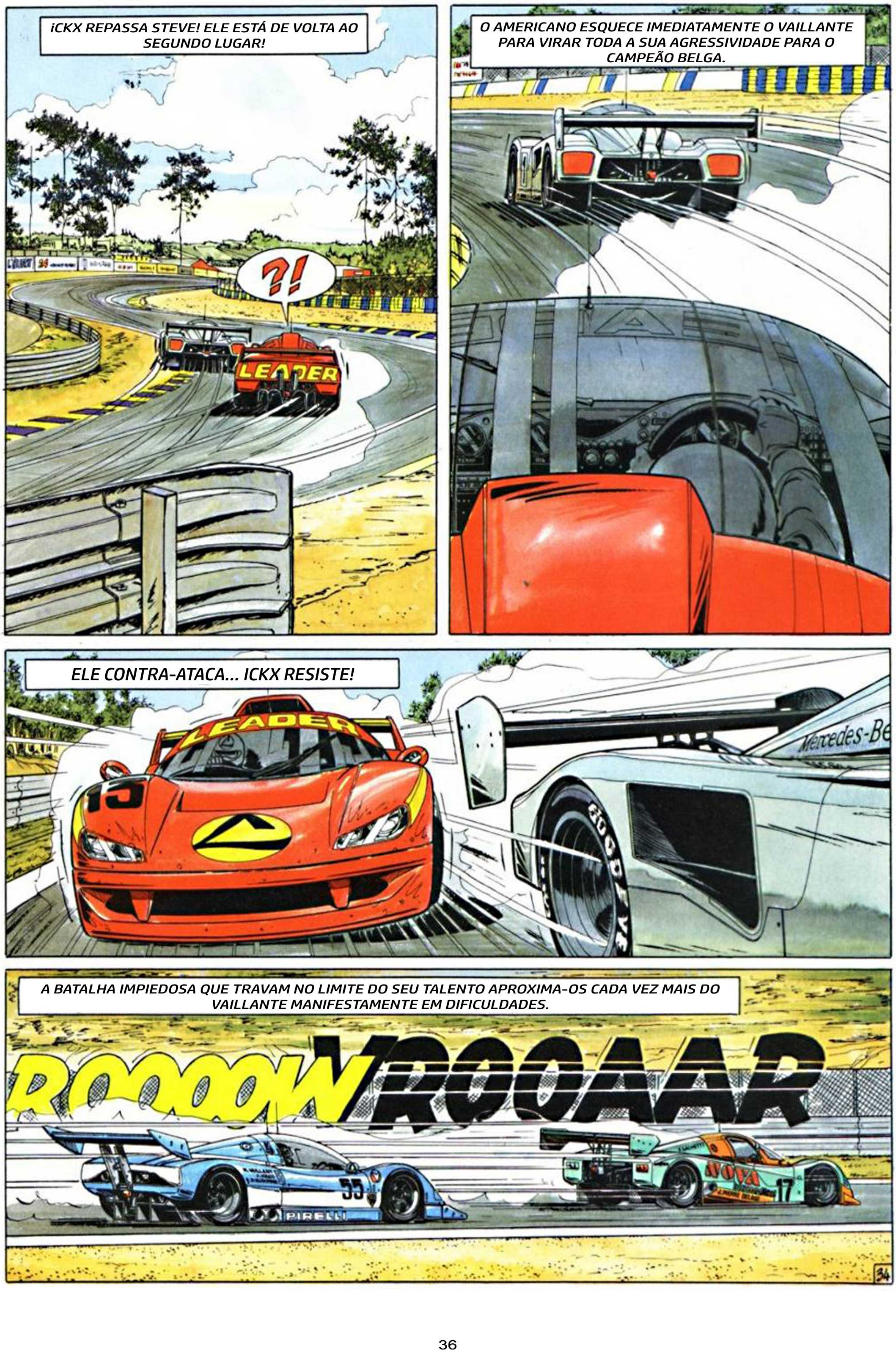

A UMA HORA DO FIM, O VAILLANT DE MICHEL ESTÁ NA LIDERANÇA, UMA VOLTA À FRENTE DA DUPLA MERCEDES-LEADER.
VROOA
OS DOIS PILOTOS, QUE DESISTIRAM DE QUALQUER PRETENSÃO DE VITÓRIA, LUTAM PELO SEGUNDO LUGAR.
ROAOOOAROOAW
SE ICKY LUTA PARA COLOCAR O SEU MERCEDES EM SEGUNDO LUGAR NO FINAL, WARSON AINDA ESTÁ PERSUADIDO DE QUE VAI TIRAR JACKY DO SEGUNDO LUGAR E GANHAR A SUA APOSTA ESTÚPIDA.
AQUI ESTÁ, VOU PROVAR-LHE QUE SOU O MELHOR!
29

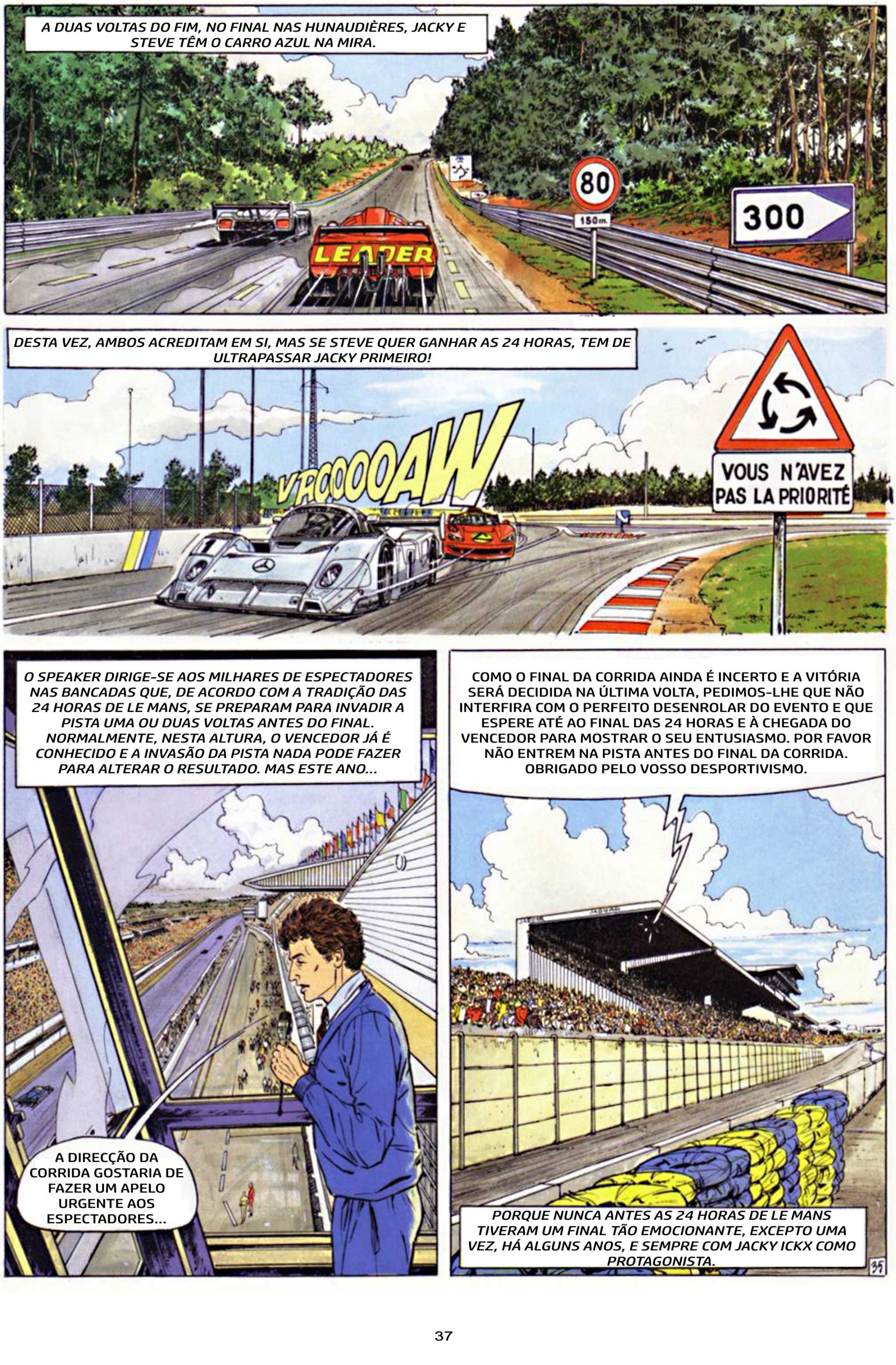
NO STAND DA VAILLANTE, NÃO CONSEGUIMOS ACREDITAR! É ÓBVIO QUE MICHEL JÁ NÃO PODE SER ALCANÇADO. MAS...
55 Vaillante
UMA CORRIDA SÓ É GANHA QUANDO A BANDEIRA AXADREZADA CAI!
POR ISSO, FAZEMOS FIGAS.
NO BOXE DO LEADER, O AMBIENTE É MUITO MAIS TENSO E RUTH NÃO ESCONDE O SEU MAU HUMOR.
AO ENTREGAR O VOLANTE AO STEVE PARA O FINAL DA CORRIDA, ESPERAVA QUE ELE CONSEGUISSE RECUPERAR PARA O VAILLANTE!
MAS ELE SÓ PENSA NO SEU DUELO COM O ICKX! ESTOU-ME NAS TINTAS PARA ESTE MERCEDES! O QUE EU QUERO É QUE O VAILLANT SEJA DERROTADO!
DE REPENTE, A VINTE MINUTOS DO FIM, UM GOLPE DE TEATRO!
30

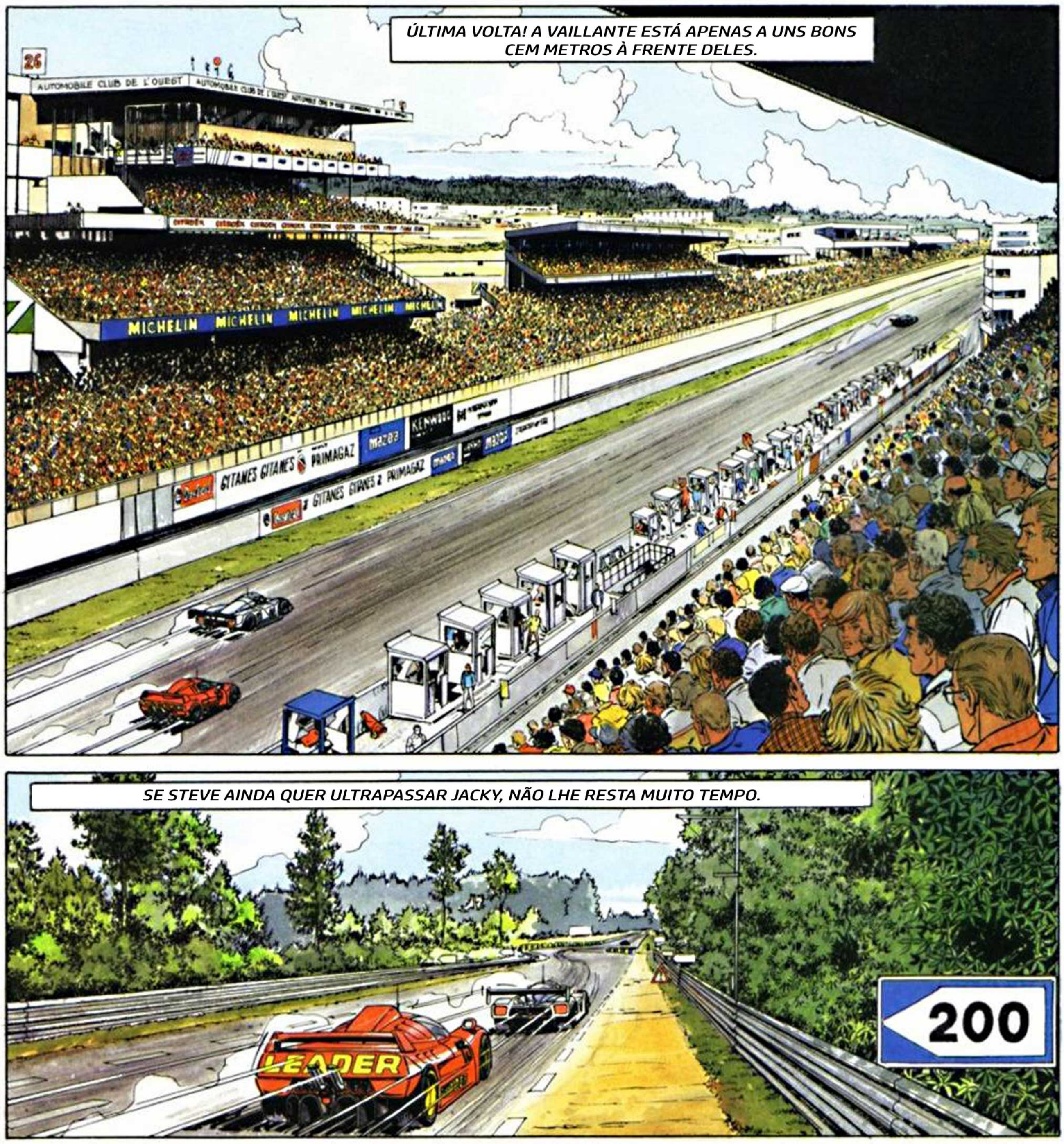

ACONTECE O QUE TODOS TEMIAM! SEM RAZÃO APARENTE, O VAILLANTE NÚMERO 55 ENTRA NA PISTA DE DESACELERAÇÃO.
O QUE É QUE SE PASSA? PROBLEMAS NO MOTOR? PROBLEMAS COM OS PNEUS?
ROOOAR
A RUTH NEM QUERIA ACREDITAR QUANDO VIU O VAILLANTE PASSAR À FRENTE DAS SUAS PRÓPRIAS BOXES. A SITUAÇÃO MUDA!
!?!
ROOAR
QUANTO TEMPO O CARRO DA VAILLANTE VAI FICAR FORA DE ACÇÃO? TRATA-SE DE UM ABANDONO? EM TODO O CASO, TUDO ESTÁ EM CAUSA.
STEVE! O MICHEL PAROU NAS BOXES!
AINDA PODES GANHAR! VAMOS STEVE! APANHA-ME O JACKY! A TUA VITÓRIA É POSSÍVEL! FORÇA, STEVE!
31

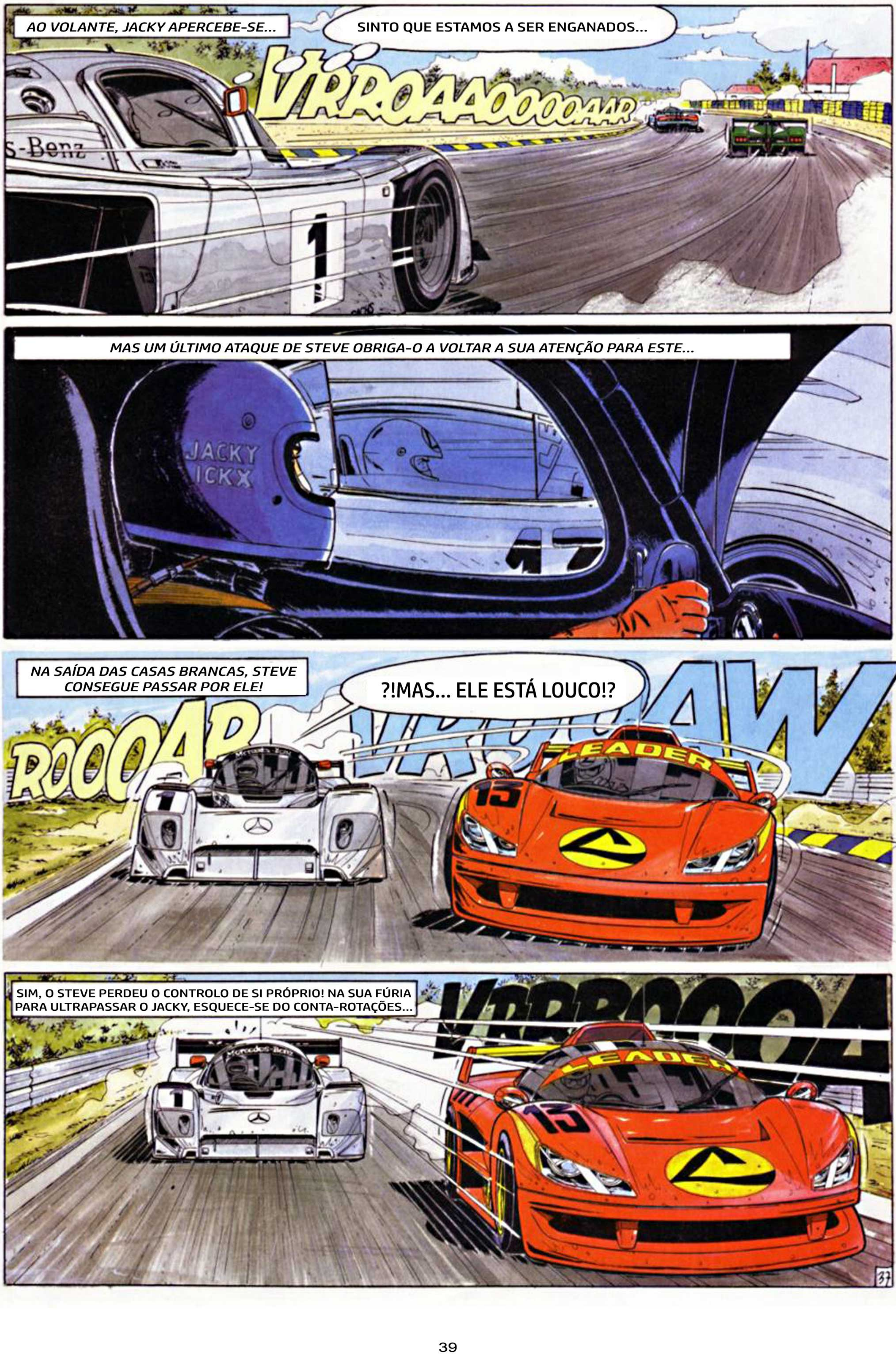

NO MERCEDES...
JACKY! O CARRO DA VAILLANTE PAROU NAS SUAS BOXES! A PISTA ESTÁ LIVRE! É CONTIGO!
JACKY ICKX
RODA COM RODA, O MERCEDES E O LEADER PASSAM EM FRENTE ÀS BANCADAS.
LEADER
NO MOMENTO EM QUE O VAILLANTE ARRANCA DE NOVO!
VROOAAW
ROOAAR
A PARAGEM NAS BOXES NÃO FOI LONGA, MAS PERMITIU QUE OS OUTROS DOIS CARROS SE RECOLOCASSEM NA MESMA VOLTA DO VAILLANTE.
VROOAW
32

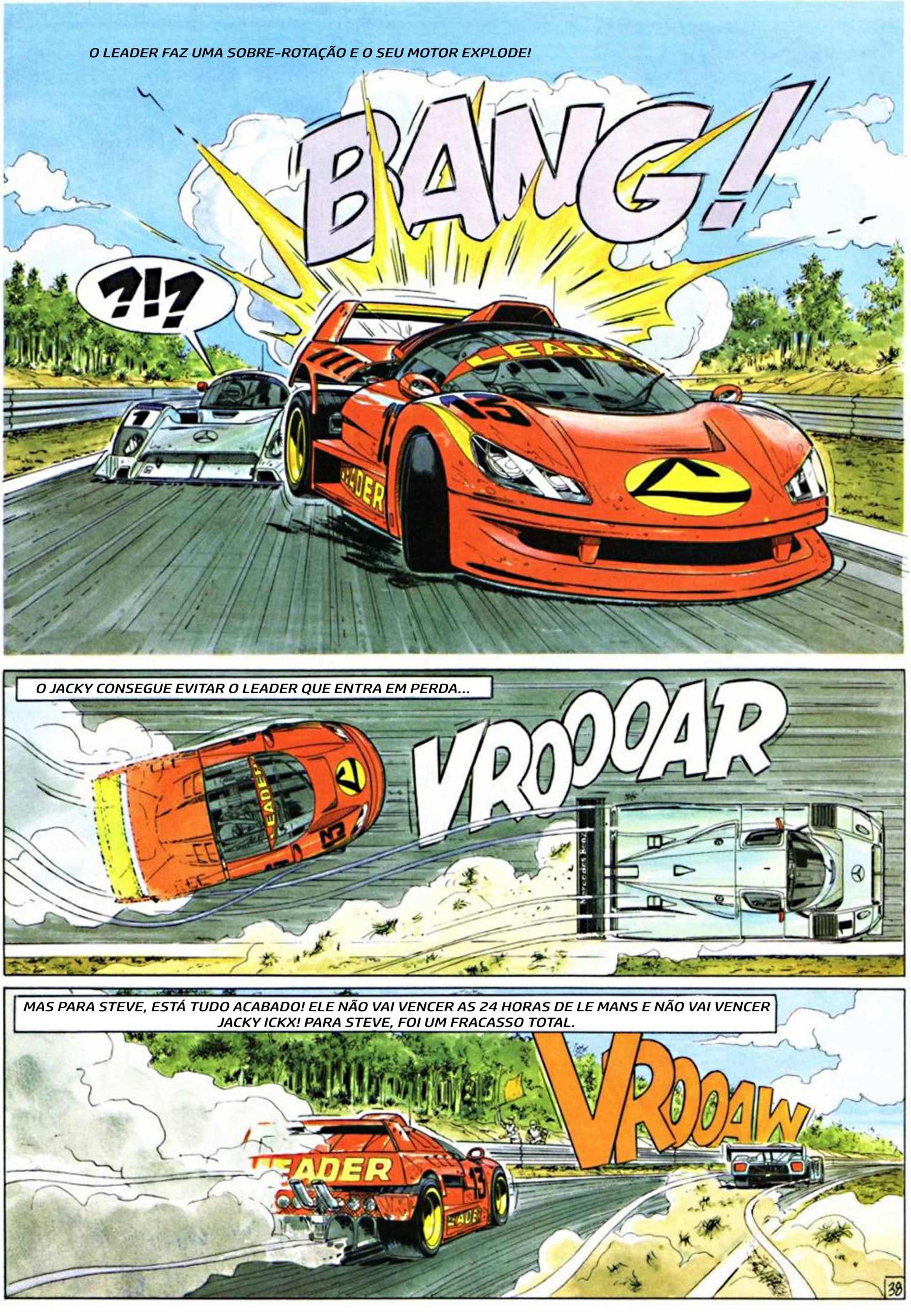

COM UMA VANTAGEM DE QUASE UMA VOLTA, NÃO TEM NADA A TEMER DO GRUPO PERSEGUIDOR.
DUNLOP
A NÃO SER QUE ESTEJA A TER PROBLEMAS TÉCNICOS GRAVES QUE A POSSAM PREJUDICAR, CASO CONTRÁRIO, PORQUE TERIA PARADO?
L'ESPRIT DE COMPETITION
DUNLOP
55
elf
VAILLANTE
E É EXACTAMENTE ISSO QUE ESTÁ A ACONTECER! A VAILLANTE RODA MUITO MAIS DEVAGAR DO QUE ANTES, PERDENDO MUITOS SEGUNDOS EM CADA VOLTA.
TOURS
RUAUDIN
ARNAGE
E O LEADER, QUE ACABOU DE ULTRAPASSAR O MERCEDES, ESTÁ APENAS A MEIA VOLTA DE DISTÂNCIA! A ESTE RITMO, TUDO É POSSÍVEL! PARA ELES, A ESPERANÇA RENASCE!
LEADER
15

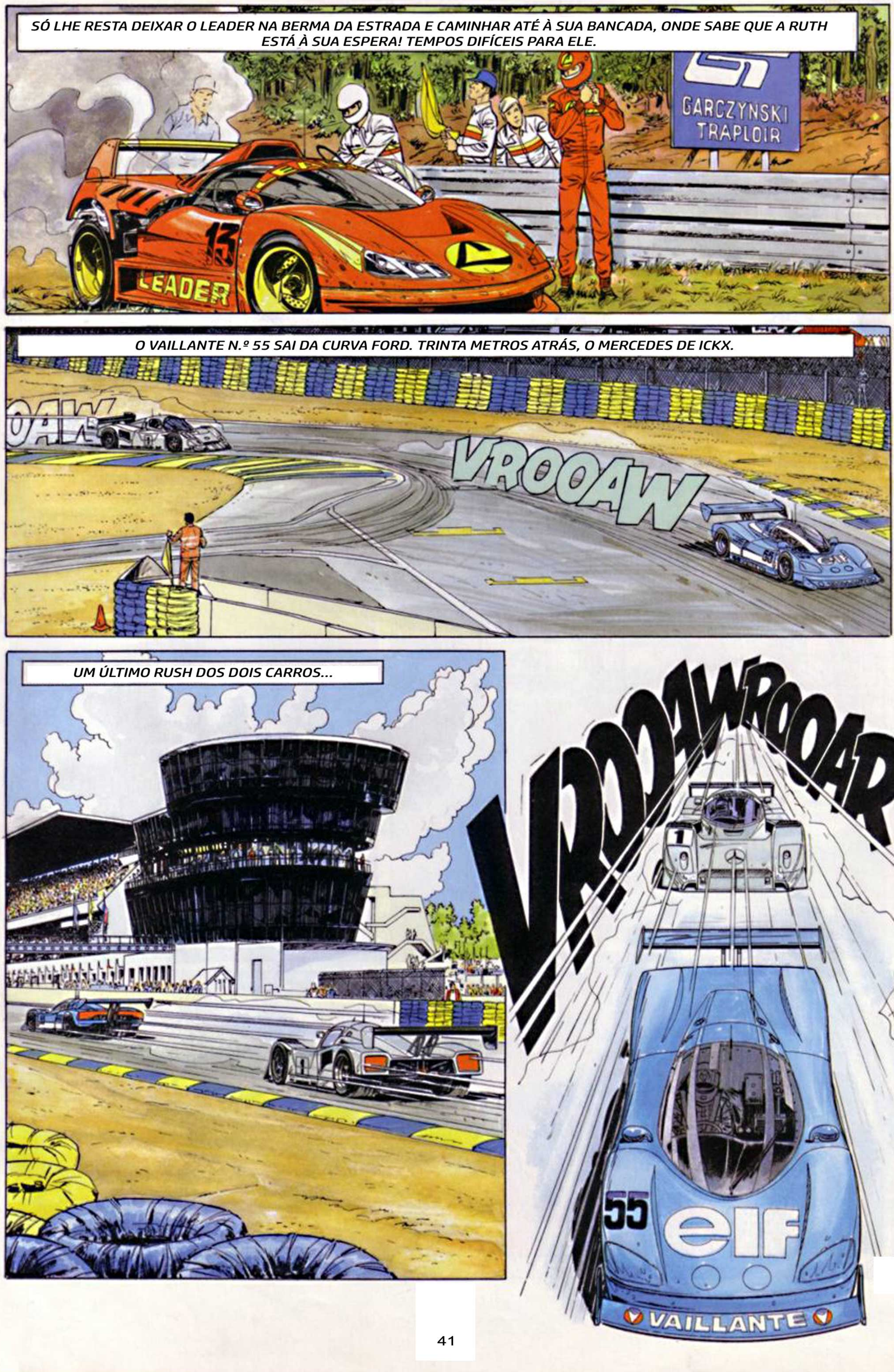

¡CKX REPASSA STEVE! ELE ESTÁ DE VOLTA AO SEGUNDO LUGAR!
?!
LEADER
O AMERICANO ESQUECE IMEDIATAMENTE O VAILLANTE PARA VIRAR TODA A SUA AGRESSIVIDADE PARA O CAMPEÃO BELGA.
ELE CONTRA-ATACA... ICKX RESISTE!
LEADER
Mercedes-Be
A BATALHA IMPIEDOSA QUE TRAVAM NO LIMITE DO SEU TALENTO APROXIMA-OS CADA VEZ MAIS DO VAILLANTE MANIFESTAMENTE EM DIFICULDADES.
ROOOOW
ROOAAR
PIRELLI
NOVA
34

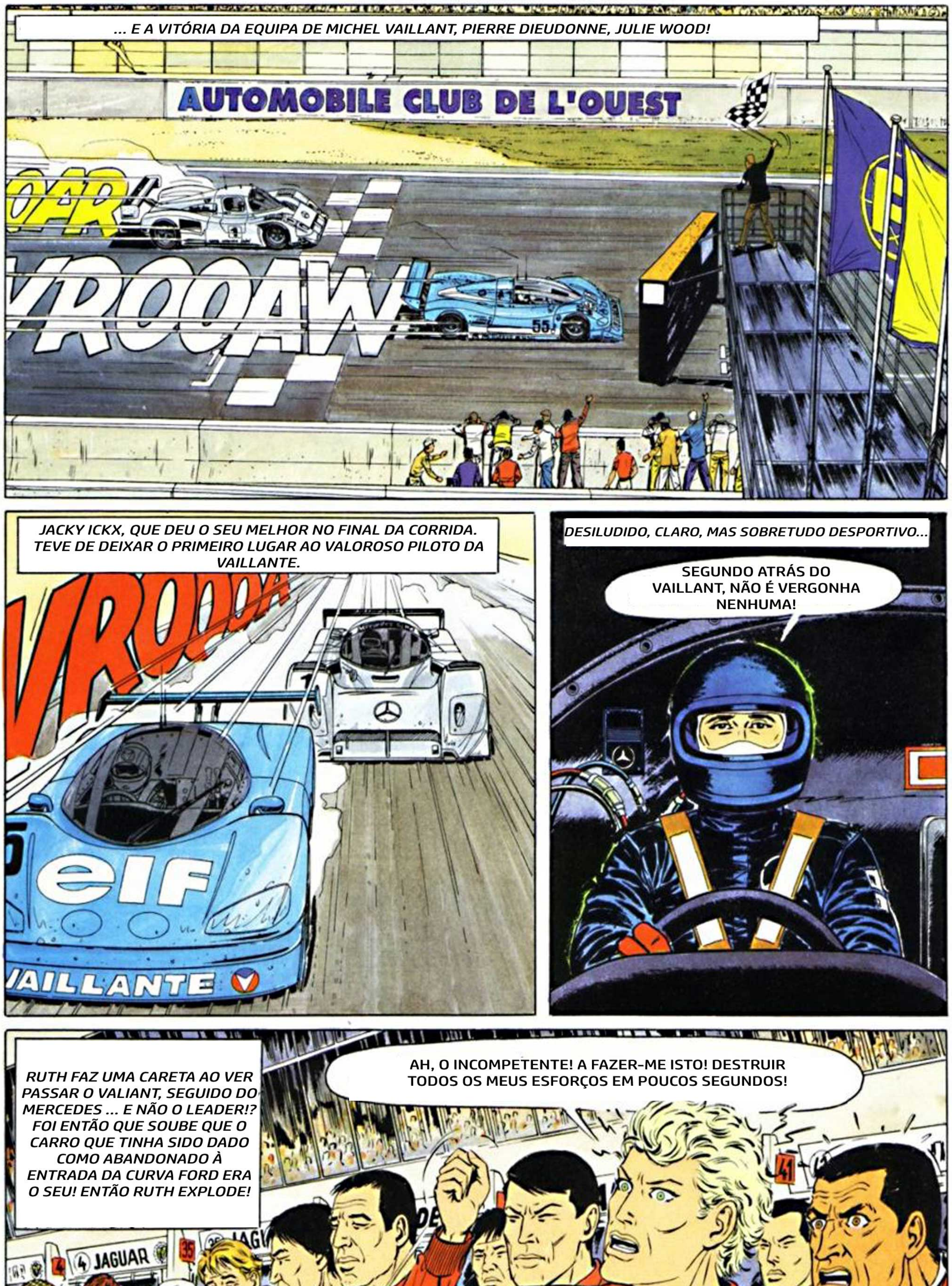

A DUAS VOLTAS DO FIM, NO FINAL NAS HUNAUDIÈRES, JACKY E STEVE TÊM O CARRO AZUL NA MIRA.
LEADER
80
150 m.
300
DESTA VEZ, AMBOS ACREDITAM EM SI, MAS SE STEVE QUER GANHAR AS 24 HORAS, TEM DE ULTRAPASSAR JACKY PRIMEIRO!
VRCOOOOAW
VOUS N'AVEZ PAS LA PRIORITÉ
O SPEAKER DIRIGE-SE AOS MILHARES DE ESPECTADORES NAS BANCADAS QUE, DE ACORDO COM A TRADIÇÃO DAS 24 HORAS DE LE MANS, SE PREPARAM PARA INVADIR A PISTA UMA OU DUAS VOLTAS ANTES DO FINAL. NORMALMENTE, NESTA ALTURA, O VENCEDOR JÁ É CONHECIDO E A INVASÃO DA PISTA NADA PODE FAZER PARA ALTERAR O RESULTADO. MAS ESTE ANO...
A DIRECÇÃO DA CORRIDA GOSTARIA DE FAZER UM APELO URGENTE AOS ESPECTADORES...
COMO O FINAL DA CORRIDA AINDA É INCERTO E A VITÓRIA SERÁ DECIDIDA NA ÚLTIMA VOLTA, PEDIMOS-LHE QUE NÃO INTERFIRA COM O PERFEITO DESENROLAR DO EVENTO E QUE ESPERE ATÉ AO FINAL DAS 24 HORAS E À CHEGADA DO VENCEDOR PARA MOSTRAR O SEU ENTUSIASMO. POR FAVOR NÃO ENTREM NA PISTA ANTES DO FINAL DA CORRIDA. OBRIGADO PELO VOSSO DESPORTIVISMO.
PORQUE NUNCA ANTES AS 24 HORAS DE LE MANS TIVERAM UM FINAL TÃO EMOCIONANTE, EXCEPTO UMA VEZ, HÁ ALGUNS ANOS, E SEMPRE COM JACKY ICKX COMO PROTAGONISTA.
35


ÚLTIMA VOLTA! A VAILLANTE ESTÁ APENAS A UNS BONS CEM METROS À FRENTE DELES.
26
AUTOMOBILE CLUB DE L'OUEST
MICHELIN MICHELIN MICHELIN MICHELIN
GITANES GITANES PRIMAGAZ
KENWOOD
SE STEVE AINDA QUER ULTRAPASSAR JACKY, NÃO LHE RESTA MUITO TEMPO.
200
LEADER
E AGORA SÓ LHE FALTA O SECTOR DAS CASAS BRANCAS PARA O ALCANÇAR.
MAS PARA AMBOS, A VITÓRIA PARECE MUITO DUVIDOSA, PORQUE NESTE MOMENTO A DISTÂNCIA ENTRE A VAILLANTE E O DUO PERSEGUIDOR JÁ NÃO ESTÁ A DIMINUIR!
VROOOAAW
LEADER
36

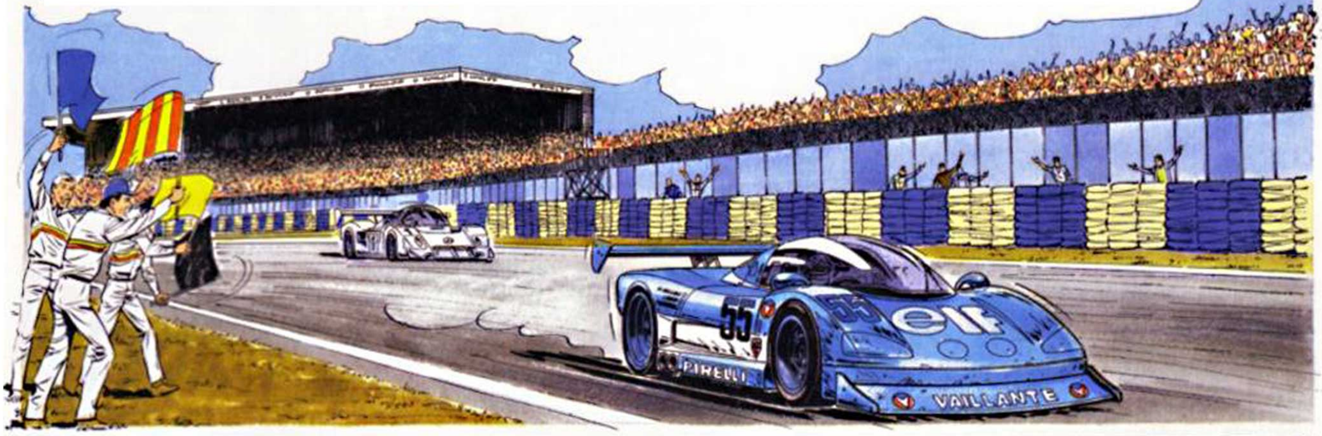

AO VOLANTE, JACKY APERCEBE-SE...
SINTO QUE ESTAMOS A SER ENGANADOS...
MAS UM ÚLTIMO ATAQUE DE STEVE OBRIGA-O A VOLTAR A SUA ATENÇÃO PARA ESTE...
JACKY ICKX
NA SAÍDA DAS CASAS BRANCAS, STEVE CONSEGUE PASSAR POR ELE!
?!MAS... ELE ESTÁ LOUCO!?
LEADER
SIM, O STEVE PERDEU O CONTROLO DE SI PRÓPRIO! NA SUA FÚRIA PARA ULTRAPASSAR O JACKY, ESQUECE-SE DO CONTA-ROTAÇÕES...
LEADER
37


O LEADER FAZ UMA SOBRE-ROTAÇÃO E O SEU MOTOR EXPLODE!
BANG!
?!?
LEADER
O JACKY CONSEGUE EVITAR O LEADER QUE ENTRA EM PERDA...
VROOOAR
MAS PARA STEVE, ESTÁ TUDO ACABADO! ELE NÃO VAI VENCER AS 24 HORAS DE LE MANS E NÃO VAI VENCER JACKY ICKX! PARA STEVE, FOI UM FRACASSO TOTAL.
VROOAW
LEADER
38


SÓ LHE RESTA DEIXAR O LEADER NA BERMA DA ESTRADA E CAMINHAR ATÉ À SUA BANCADA, ONDE SABE QUE A RUTH ESTÁ À SUA ESPERA! TEMPOS DIFÍCEIS PARA ELE.
GARCZYNSKI TRAPLOIR
LEADER
13
O VAILLANTE N.º 55 SAI DA CURVA FORD. TRINTA METROS ATRÁS, O MERCEDES DE ICKX.
VROOAW
UM ÚLTIMO RUSH DOS DOIS CARROS...
VROOAWROOAR
55
elf
VAILLANTE


... E A VITÓRIA DA EQUIPA DE MICHEL VAILLANT, PIERRE DIEUDONNE, JULIE WOOD!
AUTOMOBILE CLUB DE L'OUEST
VROOAW!
JACKY ICKX, QUE DEU O SEU MELHOR NO FINAL DA CORRIDA. TEVE DE DEIXAR O PRIMEIRO LUGAR AO VALOROSO PILOTO DA VAILLANTE.
elf
DESILUDIDO, CLARO, MAS SOBRETUDO DESPORTIVO...
SEGUNDO ATRÁS DO VAILLANT, NÃO É VERGONHA NENHUMA!
RUTH FAZ UMA CARETA AO VER PASSAR O VALIANT, SEGUIDO DO MERCEDES ... E NÃO O LEADER!? FOI ENTÃO QUE SOUBE QUE O CARRO QUE TINHA SIDO DADO COMO ABANDONADO À ENTRADA DA CURVA FORD ERA O SEU! ENTÃO RUTH EXPLODE!
AH, O INCOMPETENTE! A FAZER-ME ISTO! DESTRUIR TODOS OS MEUS ESFORÇOS EM POUCOS SEGUNDOS!
JAGUAR
40

E ENQUANTO O VITORIOSO VAILLANTE CONTINUA A SUA VOLTA DE HONRA...



A IMPRENSA JÁ ESTÁ A FALAR COM O CAMPEÃO.
QUE SUSTO NOS PREGASTE AO PARAR NAS BOXES. NÃO FORAM PROBLEMAS MECÂNICOS. ENTÃO?
ENTÃO? FOI UM PEQUENO PRAZER QUE DEMOS A NÓS PRÓPRIOS.
!?
!?
O CARRO ESTAVA A FUNCIONAR PERFEITAMENTE E NADA NOS PODIA ACONTECER. MAS SENTI QUE SE A VITÓRIA DO VAILLANTE SOBRE O LEADER FOI TOTAL...
ERA IMPORTANTE QUE A DERROTA DA RUTH TAMBÉM O FOSSE! TOTAL! E QUEM MELHOR PARA FERIR O SEU ORGULHO DO QUE A VITÓRIA DA JULIE WOOD SOBRE O SEU PROTEGIDO STEVE WARSON?
E FOI POR ISSO QUE, COM O ACORDO DO MEU STAND, PASSEI O VOLANTE À JULIE DURANTE ESTA PARAGEM NÃO PROGRAMADA. OBVIAMENTE, COMO A JULIE CONDUZIA MAIS LENTAMENTE DO QUE EU, OS DOIS CONDUTORES ESTAVAM A RECUPERAR TERRENO. ATÉ ADMITO A NOSSA PREOCUPAÇÃO AO VÊ-LOS CHEGAR TÃO PERTO DELA RAPIDAMENTE.
MAS A JULIE É INTELIGENTE. MANTEVE O PÉ NO ACELERADOR E CONTROLOU A SITUAÇÃO NA PERFEIÇÃO. E ENQUANTO DAVA ESPERANÇAS AO JACKY E AO STEVE, ELA MANTEVE A DISTÂNCIA E MANTEVE UMA VANTAGEM DECENTE. ELA BRINCOU COM O FOGO, MAS QUE CLASSE!
JULIE REGRESSA ÀS BOXES...
VROOOW
42

AO SAIR DO CARRO, APERCEBE-SE DE QUE FOI NOVAMENTE ENGANADO PELA JOVEM AMERICANA, JACKY APRECIA O FACTO E, SENDO UM BOM DESPORTISTA COM SENTIDO DE HUMOR...
BRAVO! VOLTASTE A FAZER A CENA DE ZANDVOORT. BEM FEITO! MAS DUVIDO QUE O STEVE O ACEITE DE TÃO BOM GRADO.
Mercedes-Be
A JULIE NÃO ESTÁ A SENTIR A ALEGRIA QUE DEVERIA ESTAR A PARTILHAR COM TODA A EQUIPA VAILLANTE. ESTÁ A PENSAR NO STEVE. ACABA DE OUVIR QUE ELE DESISTIU E IMAGINA-O A REGRESSAR AO SEU STAND, FURIOSO E ENVERGONHADO... E A RUTH A DAR-LHE AS BOAS-VINDAS.
Leader
AÍ ESTÁS TU! PODES SER FELIZ! ÉS MESMO UM INÚTIL! DESCULPA TER-TE DADO UM VOLANTE DA LEADER! NÃO ÉS DIGNO DELE, SEU POBRE FALHADO!
ATÉ UM IDIOTA COMO O CRAMER, SE ESTIVESSE NO TEU LUGAR, TERIA FEITO MELHOR!!!
Leader
ESTOU A DEVOLVER-TE A TUA LIBERDADE! VOLTA PARA JUNTO DOS TEUS AMIGOS DA VAILLANT! ELES DEVEM A SUA VITÓRIA A TI, MAS PERGUNTO-ME SE AINDA TE QUERERÃO!
QUANTO À TUA JULIE, ESSA FEDELHA NOJENTA, UM DIA VAI PAGAR POR ISTO! E QUERIDO, ACREDITA EM MIM!
Leader
43

STEVE NÃO TEM QUALQUER REACÇÃO. MECANICAMENTE DIRIGE-SEEM DIRECÇÃO AO FIM DAS BOXES. DEPOIS PÁRA... A JULIE ESTÁ ALI, A CONVERSAR COM OS OUTROS...
55 Vaillante
COMO SE SENTISSE A PRESENÇA DE STEVE POR PERTO, ELA VIRA-SE. OS SEUS OLHOS FIXAM-SE... STEVE NÃO SABE O QUE FAZER, O QUE DIZER...
10 Vaillante
JULIE VIRA-SE PARA TRÁS E REGRESSA AO SEU STAND.
55 Vailla
DESTA VEZ, STEVE ESTÁ SOZINHO, MESMO SOZINHO! TUDO PERDIDO. O SEU TRABALHO, O SEU PARCEIRO E OS SEUS AMIGOS. TALVEZ NEM TUDO PORQUE O MICHEL...
BEM, STEVE, ESTÁS CONTENTE COM ISSO? TENS DE ADMITIR QUE PROCURASTE O QUE TE ESTÁ A ACONTECER! EU GOSTAVA DE AJUDAR, MAS COMO?
Leader
NÃO VALE A PENA, MICHEL. ESTOU QUEIMADO NA TUA CASA. O TEU PAI NUNCA ME VAI PERDOAR, TUDO O QUE TENS DE FAZER É ENCONTRAR UM SUBSTITUTO PARA MIM NA FÓRMULA UM.
É ASSIM A VIDA. ALGUNS ERROS TÊM DE SER PAGOS! GOOD LUCK STEVE WARSON!
FIM

Texto e desenhos de JEAN GRATON

Imprimé en Belgique
© 1991 GRATON ÉDITEUR
Tous droits de reproduction,
de traduction et d'adaptation
réservés pour tous les pays,
y compris l'U.R.S.S.
D/1991/3640/1
ISBN 2-87098-013-2

TRADUÇÃO PARA PORTUGUÊS

joaodweb

Todos os direitos são reservados às editoras, autores e as suas respectivas propriedades intelectuais

Publicado no blog / site comics-na-web v2

Março de 2025

CODE PRIX : DU07
ISBN 978-2-8001-5115-1
9 782800 151151